

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Umutwe wa Politiki/Political Organisation/Parti Politique

Ivugurura ry'Amategeko Shingiro y'Ishyaka riharanira Ubumwe bw'Abanyarwanda na Demokarasi (UDPR) ryo ku wa 13/05/2017.....	3
Amendment of the Statutes of Democratic Union of the Rwandan People Political Party (UDPR) of 13/05/2017.....	3
Amendements des Statuts du Parti Politique de l'Union Démocratique du Peuple Rwandais (UDPR) du 13/05/2017.....	3

B. Guhindura amazina/ Change of names/ Changement de noms

Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura izina:

- MUKANTAMBARA Angélique	45
- BASEBYA Jean Baptiste	46
- AMANI Innocent	47
- NYIRANSABIMANA Gisèle	48
- NDAHAYO Ali	49
- NTAWURIKURA Joel.....	50
- BATAMURIZA Vestine	51
- GASHIRABAKE Shafi	52
- SAGAHUTU Enock	53
- RUZINDANA David	54
- UWIMANA Floride	55
- MUGISHA Alexis	56
- HAKIZIMANA Aimable.....	57
- NDAHIMANA Constantin.....	58
- MUKAMARAGAHINDA Marie Grâce.....	59

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura izina:

- HABIMANA John	60
- KAMASHARA Evelyne	60
- KARAMAGA MUKAGATARE Speciose	61
- MUGABONAKE Evariste	61
- NZIGIYIMANA Donat.....	62
- BAZIMAZIKI	62
- MBONIGABA HABIMANA Sabith	63
- KAREMA Didier	63
- NYIRABAKOMEZA Rukiya	64
- GATETE Janvier.....	64
- MPABUKA NTABANA Placide.....	65
- MUSHANA Eliola Amilia.....	65
- KAYITESI MUSHAMBO.....	66

- NIYONSABA Musa Jean Bosco.....	66
- MUKADEMOKARASI Vélène.....	67
- RUSERA Sandy NDAMUTSA Thaddee.....	67

C. Umuryango / Organization / Organisation

RWANDA ARTS INITIATIVE.....	68
-----------------------------	----

D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- CAPLAKI.....	70
- INYEMERA GUKOTANA	73
- KORYOMU.....	74
- ABIFATANYIJE NYAMIRAMA	75
- KOIDUCYA.....	76
- TUZAMURANE MUKAKA.....	77
- KABU KAGEYO	78
- R.C.G.S.H.S	79
- V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE	80
- COUNA	81
- COCONA.....	82
- KOAKAKA.....	83
- ABAKORANAMURAVA.....	84
- UCOTAMOKI.....	85
- KORINYU.....	86
- ABIYUNZE MUSANZE	87
- TWITEZIMBERE MAKADAMIYA	88
- ABISUNGANYE RULINDO	89
- INDASHYIKIRWA MU BUHINZI NYABIMATA	90
- COFATANYA.....	91
- COOCUMA.....	92
- DUFATANYE AGATARE	93
- COTAVEKA.....	94
- COOPAGKA.....	95
- TWONGERE IBIDUKIKIJE MAREMBO.....	96

IVUGURURA RY'AMATEGEKO SHINGIRO Y'ISHYAKA RIHARANIRA UBUMWE BW'ABANYARWANDA NA DEMOKARASI (UDPR) RYO KU WA 13/05/2017	AMENDMENT OF THE STATUTES OF DEMOCRATIC UNION OF THE RWANDAN PEOPLE POLITICAL PARTY (UDPR) OF 13/05/2017	AMENDEMENTS DES STATUTS DU PARTI POLITIQUE DE L'UNION DEMOCRATIQUE DU PEUPLE RWANDAIS (UDPR) DU 13/05/2017
IRANGASHINGIRO	PREAMBLE	PREAMBULE
UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE	CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS	CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES.
<u>Ingingo ya mbere:</u> Izina	<u>Article one:</u> Denomination	<u>Article premier:</u> Dénomination
<u>Ingingo ya 2:</u> Icyicaro cya UDPR	<u>Article 2:</u> UDPR's Head Office	<u>Article 2:</u> Siège de l'UDPR
<u>Ingingo ya 3:</u> Ibirango bya UDPR	<u>Article 3:</u> UDPR's motto	<u>Article 3:</u> La devise de l'UDPR
<u>Ingingo ya 4:</u> Intego z'ingenzi za UDPR	<u>Article 4:</u> UDPR's main objectives	<u>Article 4:</u> Objectifs principaux de l'UDPR
<u>Ingingo ya 5:</u> Ibendera rya UDPR	<u>Article 5:</u> UDPR's flag	<u>Article 5:</u> Le drapeau de l'UDPR
<u>Ingingo ya 6:</u> Amategeko agenga abayoboke ba UDPR	<u>Article 6:</u> Membership's regulations	<u>Article 6:</u> La législation régissant les membres de l'UDPR
<u>Ingingo ya 7:</u> Gutsura umubano	<u>Article 7:</u> Partnership	<u>Article 7:</u> Coopération
<u>Ingingo ya 8:</u> Iyubahirizwa ry'Itegeko Nshinga n'andi mategeko	<u>Article 8:</u> Respect of the Constitution and others Laws	<u>Article 8:</u> Respect de la Constitution et des autres lois
UMUTWE WA II: INZEGO ZA UDPR	CHAPTER II: UDPR ORGANS	CHAPITRE II: LES ORGANES DE L'UDPR
<u>Ingingo ya 9:</u> Inzego za UDPR	<u>Article 9:</u> UDPR's organs	<u>Article 9:</u> Les organes de l'UDPR
<u>Ingingo ya 10:</u> Amatora y'abayobozi ba UDPR n'uko basimburwa	<u>Article 10:</u> Election and replacement of leaders of UDPR organs	<u>Article 10:</u> Election et remplacement des dirigeants des organes de l'UDPR

ICYICIRO CYA MBERE: KONGERE Y'IGIHUGU	SECTION ONE: THE NATIONAL CONGRESS	SECTION PREMIERE : LE CONGRES NATIONAL
<u>Ingingo ya 11:</u> Abagize Kongere y'Igihugu	<u>Article 11:</u> Members of National Congress	<u>Article 11:</u> Les membres du Congrès National
<u>Ingingo ya 12:</u> Inama za Kongere y'Igihugu	<u>Article 12:</u> Meetings of the National Congress	<u>Article 12:</u> Réunions du Congrès National
<u>Ingingo ya 13:</u> Ububasha bwa Kongere y'Igihugu	<u>Article 13:</u> Powers of the National Congress	<u>Article 13:</u> Pouvoirs du Congrès National
ICYICIRO CYA II: BIRO POLITIKI	SECTION II: THE POLITICAL BUREAU	SECTION II: LE BUREAU POLITIQUE.
<u>Ingingo ya 14:</u> Abagize Biro Politiki	<u>Article 14:</u> Political Bureau members	<u>Article 14:</u> Les membres du Bureau politique
<u>Ingingo ya 15:</u> Inama za Biro politiki	<u>Article 15:</u> Political Bureau meetings	<u>Article 15:</u> Les réunions du Bureau politique
<u>Ingingo ya 16:</u> Ububasha bwa Biro Politiki	<u>Article 16:</u> Political Bureau powers	<u>Article 16:</u> Les pouvoirs du Bureau Politique
ICYICIRO CYA III: KOMITE NYOBOZI	SECTION III: THE STEERING COMMITTEE	SECTION III: LE COMITE DIRECTEUR
<u>Ingingo ya 17:</u> Abagize Komite Nyobozi	<u>Article 17:</u> Steering Committee Members	<u>Article 17:</u> Les membres du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 18:</u> Inama za Komite Nyobozi	<u>Article 18:</u> Steering Committee meetings	<u>Article 18:</u> Les réunions du Comité Directeur
<u>Ingingo ya 19:</u> Inshingano za Komite Nyobozi	<u>Article 19:</u> Attributions of Steering Committee	<u>Article 19:</u> Les attributions du Comité Directeur
<u>Ingingo ya 20:</u> Ishyirwaho ry'amakomisiyo	<u>Article 20:</u> Establishment of Commissions	<u>Article 20:</u> Création des Commissions
ICYICIRO CYA IV: BIRO NSHINGWABIKORWA	SECTION IV: THE EXECUTIVE BUREAU	SECTION IV: LE BUREAU EXECUTIF
<u>Ingingo ya 21:</u> Abagize Biro Nshingwabikorwa	<u>Article 21:</u> Executive Bureau members	<u>Article 21:</u> Les membres du Bureau Exécutif

Official Gazette n° 36 of 16/09/2019

<u>Ingingo ya 22:</u> Inama za Biro Nshingwabikorwa	<u>Article 22:</u> Executive Bureau meetings	<u>Article 22 :</u> Les Réunions du Bureau Exécutif
<u>Ingingo ya 23:</u> Inshingano za Biro Nshingwabikorwa	<u>Article 23:</u> Attributions of Executive Bureau	<u>Article 23:</u> Les attributions du Bureau Exécutif
ICYICIRO CYA V: KONGERE Y'INTARA	SECTION V: THE PROVINCIAL CONGRESS	SECTION V: LE CONGRES PROVINCIAL
<u>Ingingo ya 24:</u> Abagize Kongere y'Intara	<u>Article 24:</u> Provincial Congress Members	<u>Article 24:</u> Les membres du Congrès Provincial
<u>Ingingo ya 25:</u> Inama za Kongere y'Intara	<u>Article 25:</u> Provincial Congress meetings	<u>Article 25:</u> Les réunions du Congrès Provincial
<u>Ingingo ya 26:</u> Ububasha bwa Kongere y'Intara	<u>Article 26:</u> Provincial Congress Powers	<u>Article 26:</u> Les pouvoirs du Congrès Provincial
ICYICIRO CYA VI: KOMITE Z'INTARA	SECTION VI: PROVINCIAL COMMITTEES	SECTION VI: LES COMITES PROVINCIAUX
<u>Ingingo ya 27:</u> Abagize Komite z'Intara	<u>Article 27:</u> Provincial Committees members	<u>Article 27:</u> Les membres du Comité Provincial
<u>Ingingo ya 28:</u> Inama za Komite y'Intara	<u>Article 28:</u> Provincial Committee meetings	<u>Article 28:</u> Les réunions du Comité Provincial
<u>Ingingo ya 29:</u> Inshingano za Komite y'Intara	<u>Article 29:</u> Attributions of Provincial Committee	<u>Article 29:</u> Les attributions du Comité Provincial
<u>Ingingo ya 30:</u> Ishyirwaho rya Komisiyo mu Ntara no mu Mujyi wa Kigali	<u>Article 30:</u> Establishment of Commissions at provincial level and City of Kigali	<u>Article 30:</u> Création des Commissions au niveau provincial et de la Ville de Kigali
ICYICIRO CYA VII: BIRO Z'INTARA	SECTION VII: PROVINCIAL BUREAU	SECTION VII: LES BUREAUX PROVINCIAUX
<u>Ingingo ya 31:</u> Abagize Biro z'Intara	<u>Article 31:</u> Provincial Bureau Members	<u>Article 31:</u> Les membres du Bureau Provincial
<u>Ingingo ya 32:</u> Inshingano za Biro y'Intara	<u>Article 32:</u> Attributions of Provincial Bureau	<u>Article 32:</u> Les attributions du Bureau Provincial

ICYICIRO CYA VIII: KONGERE Y'AKARERE	SECTION VIII: THE DISTRICT CONGRESS	SECTION VIII: DU CONGRES DE DISTRICT
<u>Ingingo ya 33:</u> Abagize Kongere y'Akarere	<u>Article 33:</u> District congress members	<u>Article 33:</u> Les membres du Congrès de District
<u>Ingingo ya 34:</u> Inama za Kongere y'Akarere	<u>Article 34:</u> District Congress meetings	<u>Article 34:</u> Les réunions du Congrès de District
<u>Ingingo ya 35:</u> Ububasha bwa Kongere y'Akarere	<u>Article 35:</u> District Congress Powers	<u>Article 35:</u> Les pouvoirs du Congrès de District
ICYICIRO CYA IX: KOMITE Y'AKARERE	SECTION IX: DISTRICT COMMITTEE	SECTION IX: DU COMITE DE DISTRICT
<u>Ingingo ya 36:</u> Abagize Komite y'Akarere	<u>Article 36:</u> District Committee members	<u>Article 36:</u> Les membres du Comité de District
<u>Ingingo ya 37:</u> Inama za Komite y'Akarere	<u>Article 37:</u> District Committee meetings	<u>Article 37:</u> Les réunions du Comité de District
<u>Ingingo ya 38:</u> Inshingano za Komite y'Akarere	<u>Article 38:</u> Attributions of the District Committee	<u>Article 38:</u> Les attributions du Comité de District
<u>Ingingo ya 39:</u> Ishyirwaho rya Komisiyo ku rwego rw'Akarere	<u>Article 39:</u> Establishment of Commissions at District level	<u>Article 39:</u> Création des Commissions au niveau du District
ICYICIRO CYA X: BIRO Y'AKARERE	SECTION X: DISTRICT BUREAU	SECTION X: LE BUREAU DE DISTRICT
<u>Ingingo ya 40:</u> Abagize Biro y'Akarere	<u>Article 40:</u> District Bureau members	<u>Article 40:</u> Les membres du bureau de District
<u>Ingingo ya 41:</u> Inshingano za Biro y'Akarere	<u>Article 41:</u> Attributions of the District Bureau	<u>Article 41:</u> Les attributions du Bureau de District
ICYICIRO CYA XI: KONGERE Y'UMURENGE	SECTION XI: SECTOR CONGRESS	SECTION XI: DU CONGRES DE SECTEUR
<u>Ingingo ya 42:</u> Abagize Kongere y'Umurenge	<u>Article 42:</u> Sector Congress members	<u>Article 42:</u> Les membres du Congrès de Secteur

<u>Ingingo ya 43:</u> Inama za Kongere y'Umurenge	<u>Article 43:</u> Sector Congress meetings	<u>Article 43:</u> Les réunions du Congrès de Secteur
<u>Ingingo ya 44:</u> Ububasha bwa Komite y'Umurenge	<u>Article 44:</u> Sector Congress Powers	<u>Article 44:</u> Les pouvoirs du Congrès de Secteur
ICYICIRO CYA XII: KOMITE Y'UMURENGE	SECTION XII: SECTOR COMMITTEE	SECTION XII: LE COMITE DE SECTEUR.
<u>Ingingo ya 45:</u> Abagize Komite y'Umurenge	<u>Article 45:</u> Sector Committee members	<u>Article 45:</u> Les membres du Comité de Secteur
<u>Ingingo ya 46:</u> Inama za Komite y'Umurenge	<u>Article 46:</u> Sector Committee meetings	<u>Article 46:</u> Les réunions du Comité de Secteur
<u>Ingingo ya 47:</u> Inshingano za Komite Nyobozi y'Umurenge	<u>Article 47:</u> Attributions of Sector Committee	<u>Article 47:</u> Les attributions du Comité de Secteur
<u>Ingingo ya 48:</u> Ishyirwaho rya za Komisiyo ku rwego rw'Umurenge	<u>Article 48:</u> Establishment of Commissions at Sector level	<u>Article 48:</u> Création de Commissions au niveau de Secteur
IGICE CYA XII: BIRO Y'UMURENGE	SECTION XII: SECTOR BUREAU	SECTION XII: DU BUREAU DE SECTEUR.
<u>Ingingo ya 49:</u> Abagize Biro y'Umurenge	<u>Article 49:</u> Sector Bureau members	<u>Article 49:</u> Les membres du bureau de secteur
<u>Ingingo ya 50:</u> Inshingano za biro y'Umurenge	<u>Article 50:</u> Attributions of sector Bureau	<u>Article 50:</u> Les attributions du Bureau de Secteur
ICYICIRO CYA XIII: KOMITE ISHINZWE KUNGA, GUKEMURA IMPAKA NO GUSOBANURA AMATEGEKO SHINGIRO N'AMATEGEKO NGENGAMIKORERE AGENGA ISHYAKA	SECTION XIII: THE COMMITTEE IN CHARGE OF MEDIATION, CONFLICT RESOLUTION, INTERPRETATION OF STATUTES AND INTERNAL RULES AND REGULATION GOVERNING THE POLITICAL PARTY	SECTION XIII: LE COMITE CHARGE DE LA MEDIATION, DE LA RESOLUTION DES CONFLITS, DE L'INTERPRETATION DES STATUTS ET REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR REGISSANT LE PARTI POLITIQUE
<u>Ingingo ya 51:</u> Komite ishinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane	<u>Article 51:</u> The Committee in charge of mediation and conflict resolution and	<u>Article 51:</u> Le Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de

hagati y'abayoboke no gusobanura amategeko agenga UDPR	interpretation of statutes and internal rules and regulations governing UDPR	l'interprétation des statuts et règlements d'ordre intérieur régissant l'UDPR
<u>Ingingo ya 52:</u> Imikorere n'inshingano za Komite ishinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayoboke no gusobanura amategeko agenga UDPR	<u>Article 52:</u> Functioning and responsibilities of the Committee in charge of mediation and conflict resolution and interpretation of statutes and internal rules and regulations governing UDPR	<u>Article 52:</u> Fonctionnement et attributions du Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de l'interprétation de ses statuts et règlements d'ordre intérieur régissant UDPR
UMUTWE WA III: ABAYOBOKE BA UDPR	CHAPTER III: UDPR MEMBERSHIP	CHAPITRE III: LES MEMBRES DE L'UDPR
ICYICIRO CYA MBERE: IBYICIRO BY'ABAYOBOKE BA UDPR	SECTION ONE: CATEGORIES OF UDPR'S MEMBERS	SECTION PREMIERE: CATEGORIES DES MEMBRES DE L'UDPR
<u>Ingingo ya 53:</u> Ibyiciro by'abayoboke <u>Ingingo ya 54:</u> Abayoboke nyakuri <u>Ingingo ya 55:</u> Umuyoboke w'icyubahiro	<u>Article 53:</u> Member categories <u>Article 54:</u> Effective members <u>Article 55:</u> Party supporters	<u>Article 53:</u> Catégories des membres <u>Article 54:</u> Les membres effectifs <u>Article 55:</u> Les sympathisants du Parti
ICYICIRO CYA 2: IBIKURIKIZWA MU KWEMERERWA, GUSEZERA NO KWIRUKANWA MURI UDPR	SECTION 2: ADMISSION, RESIGNATION AND EXCLUSION FROM UDPR	SECTION 2: ADMISSION, DEMISSION ET EXCLUSION DANS L'UDPR
<u>Ingingo ya 56:</u> Ibisabwa ushaka kuba umuyoboke usanzwe <u>Ingingo ya 57:</u> Gusezera muri UDPR <u>Ingingo ya 58:</u> Kwirukanwa muri UDPR	<u>Article 56:</u> Requirements to an effective member <u>Article 57:</u> Resignation from UDPR <u>Article 58:</u> Loss of membership in UDPR	<u>Article 56:</u> Les conditions exigées pour être membre effectif <u>Article 57:</u> Démission dans l'UDPR <u>Article 58:</u> La perte de la qualité de membres de l'UDPR
<u>Ingingo ya 59:</u> Umusanzu	<u>Article 59:</u> Membership fees	<u>Article 59:</u> Cotisations
UMUTWE WA IV: UMUTUNGO WA UDPR	CHAPTER IV: UDPR PROPERTY	CHAPITRE IV: PATRIMOINE DE L'UDPR
<u>Ingingo ya 60:</u> Umutungo wa UDPR <u>Ingingo ya 61:</u> Inkomoko y'umutungo	<u>Article 60:</u> UDPR Property <u>Article 61:</u> Source of property	<u>Article 60:</u> Patrimoine de l'UDPR <u>Article 61:</u> Source du patrimoine

<u>Ingingo ya 62:</u> Uburenganzira ku mutungo	<u>Article 62:</u> Rights on the funds	<u>Article 62:</u> Droits aux fonds
UMUTWE WA V: ABAHAGARARIYE UDPR BIYAMAMARIZA IMYANYA YO KU RWEGO RW'IGIHUGU	CHAPTER V: UDPR CANDIDATES AT THE NATIONAL LEVEL	CHAPITRE V: LES CANDIDATS AUX ELECTIONS DE L'UDPR AU NIVEAU NATIONAL
<u>Ingingo ya 63:</u> Amatora ku rwego rw'Igihugu	<u>Article 63:</u> Elections at the National Level	<u>Article 63:</u> Les élections au niveau National
UMUTWE WA VI: INGINGO Z'INZIBACYUHO	CHAPTER VI: TRANSITIONAL PROVISIONS	CHAPITRE VI: DISPOSITIONS TRANSITOIRES
<u>Ingingo ya 64:</u> Amategeko asanzwe akurikizwa	<u>Article 64:</u> Laws in force	<u>Article 64:</u> Lois en Vigueur
UMUTWE WA VII: IHINDURWA RY'AMATEGEKO SHINGIRO YA UDPR N'ISESWA RYAYO	CHAPTER VII: MODIFICATION OF UDPR STATUTES AND ITS DISSOLUTION	CHAPITRE VII: MODIFICATION DES STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'UDPR
<u>Ingingo ya 65:</u> Guhindura amategeko shingiro	<u>Article 65:</u> Modification of Statutes	<u>Article 65:</u> Modification des Statuts
<u>Ingingo ya 66:</u> Iseswa rya UDPR	<u>Article 66:</u> UDPR dissolution	<u>Article 66:</u> Dissolution de l'UDPR
<u>Ingingo ya 67:</u> Uburyo umutungo ukoreshwa igihe kiseswa	<u>Article 67:</u> Allocation of UDPR's property in case of dissolution	<u>Article 67:</u> L'affectation du patrimoine de l'UDPR en cas de dissolution
UMUTWE WA VIII: INGINGO ZISOZA	CHAPTER VIII: FINAL PROVISIONS	CHAPITRE VIII: DISPOSITIONS FINALES
<u>Ingingo ya 68:</u> Iyubahirizwa ry'amategeko shingiro	<u>Article 68:</u> Statutes enforcement	<u>Article 68:</u> Exécutions des statuts
<u>Ingingo ya 69:</u> Iyemezwa ry'amategeko shingiro	<u>Article 69:</u> Adoption of Statutes	<u>Article 69:</u> Adoption des Statuts
<u>Ingingo ya 70:</u> Igihe amategeko shingiro atangira gukurikirizwa	<u>Article 70:</u> Commencement	<u>Article 70:</u> Entrée en vigueur

Official Gazette n° 36 of 16/09/2019

**IVUGURURWA RY'AMATEGEKO
SHINGIRO Y'ISHYAKA RYITWA
ISHYAKA RIHARANIRA UBUMWE
BW'ABANYARWANDA NA
DEMOKARASI RYO KU WA 13/05/2017**

**AMENDMENT OF THE STATUTES OF
DEMOCRATIC UNION OF THE
RWANDAN PEOPLE POLITICAL PARTY
OF 13/05/2017**

**AMENDEMENTS DES STATUTS DU PARTI
POLITIQUE DE L'UNION DEMOCRATIQUE
DU PEUPLE RWANDAIS DU 13/05/2017**

IRANGASHINGIRO

PREAMBLE

PREAMBULE

Komite Nyobozi y'Ishyaka Riharanira Ubumwe bw'Abanyarwanda na Demokarasi, UDPR mu magambo ahinnye y'igifaransa, mu nama yawo yo ku wa 13/05/2017;

The Steering Committee of the Political Party of Democratic Union of the Rwandan People, UDPR in French acronym, in its session of 13/05/2017;

Le Comité Directeur du Parti Politique de l'Union Démocratique du Peuple Rwandais « UDPR » réuni en date du 13/05/2017;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe muri 2015;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du de 2003, telle que révisée en 2015;

Ishingiye ku Itegeko Ngenga N° 10/2013/OL ryo ku wa 11 Nyakanga 2013 rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki;

Pursuant to the Organic Law N° 10/2013/OL of 11 July 2013 governing Political Organisations and Politicians;

Vu la loi organique No 10/2013/01 du 11/07/2013 portant organisation des formations politiques et des politiciens ;

Ishingiye ku mategeko shingiro y'Umutwe wa Politique UDPR nk'uko yasokotse mu Igazeti No 31 yo ku wa 04/08/2014, cyane cyane mu ngingo yayo ya 63 ;

Pursuant to the UDPR's Statutes as adopted by official gazette No 31 of 04/08/2014 , especially in its article 63;

Vu les Statuts de l'UDPR tels que publiés dans le Gazette Officiel No 31 du 04/08/2014, spécialement en son article 63;

Ivuguruye amategeko shingiro y'Ishyaka Riharanira Ubumwe bw'Abanyarwanda na Demokarasi (UDPR) yo ku wa 04 Kanama 2013;

Revisited the Democratic Union of the Rwandan People Political Party's Statutes of 04 August 2013;

Revu les Statuts du Parti Politique de l'Union Démocratique du Peuple Rwandais « UDPR » du 04 Aout 2013 ;

YEMEJE:

ADOPTS:

ADOpte:

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE**

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

**CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS
GENERALES**

Ingingo ya mbere: Izina

Mu Rwanda hashinzwe Ishyaka ryitwa « ISHYAKA RIHARANIRA UBUMWE BW'ABANYARWANDA NA DEMOKARASI », UDPR mu magambo ahinnye y'igifaransa.

Article one: Denomination

A Political Party called « DEMOCRATIC UNION OF THE RWANDAN PEOPLE », UDPR, in in French acronym, is established in Rwanda.

Article premier: Dénomination

Il est créé au Rwanda une formation politique dont la dénomination est : « UNION DEMOCRATIQUE DU PEUPLE RWANDAIS », UDPR en sigle.

Ingingo ya 2: Icyicaro cya UDPR

Icyicaro cya UDPR gishyizwe i Kigali, Umurwa mukuru wa Repubulika y'u Rwanda. Ariko gishobora kwimuriwa aho ari ho hose ku butaka bwa Repubulika y'u Rwanda byemejwe na Kongere y'igihugu.

Article 2: UDPR's Head Office

UDPR head office is established in City of Kigali, Capital of the Republic of Rwanda. However, it may be transferred to any other location on the territory of the Republic of Rwanda upon decision by the National Congress.

Article 2: Siège de l'UDPR

Le siège de l'UDPR est établi dans la Ville de Kigali, Capitale de la République du Rwanda. Toutefois, il peut être transféré en tout autre lieu sur le territoire de la République du Rwanda sur décision du Congrès National.

UDPR ikorera ibikorwa byayo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda.

UDPR implements its activities throughout the Republic of Rwanda.

L'UDPR exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Ikirango cya UDPR

Ikirango cya UDPR ni UBUMWE, DEMOKARASI, UBUTABERA, AMAJYAMBERE.

Article 3: UDPR's motto

UDPR's motto is UNITY, DEMOCRACY, JUSTICE, and PROGRESS.

Article 3: La devise de l'UDPR

La devise de l'UDPR est UNITE, DEMOCRATIE, JUSTICE, PROGRES.

Ingingo ya 4: Intego z'ingenzi za UDPR

Intego z'ingenzi za UDPR ni izi zikurikira:

- a. Guharanira ubumwe n'ubwiyunge mu banyarwanda;
- b. Guharanira demokarasi ku

Article 4: UDPR's main objectives

UDPR's main objectives are the following:

- a. Promote Unity and Reconciliation among Rwandans;
- b. Promote democracy for all the

Article 4: Objectifs principaux de l'UDPR

L'UDPR a pour objectifs principaux de :

- a. promouvoir l'Unité et la Réconciliation des Rwandais ;
- b. promouvoir la démocratie pour tous les

- banyarwanda bose mu nzego zose z'ubuzima bw'Igihugu;
- c. Guharanira no gushimangira imiyoborere myiza;
 - d. Guharanira iyubahirizwa ry'uburenganzira n'ukwishyira ukizana bya muntu;
 - e. Kurwanya ruswa no gukora ibishoboka kugira ngo ibya rubanda bicungwe neza;
 - f. Kurinda ubusugire n'ubutavogerwa bw'igihugu;
 - g. Kurwanya ingengabitekerezo ya jenocide;
 - h. Guharanira uburinganire 'hagati y'abagabo n'abagore no gushishikariza abari n'abategarugori kujya mu nzego zifata ibyemezo.

- citizens of the nation at all the levels of the national life;
- c. Promote and reinforce Good Governance;
 - d. Fight for the defence of human rights and individual freedoms;
 - e. Fight against corruption and ensure the safe management of the public good;
 - f. Safeguard the sovereignty and the integrity of the country;
 - g. Fight against any genocide ideology;
 - h. Fight for gender equality and encourage women's participation in all decision-making organs.

- citoyens de la nation à tous les niveaux de la vie nationale ;
- c. promouvoir et renforcer la bonne gouvernance ;
 - d. lutter pour la défense des droits et libertés de la personne ;
 - e. lutter contre la corruption et veiller à ce que le bien public soit bien géré ;
 - f. sauvegarder la souveraineté et l'intégrité du pays ;
 - g. lutter contre toute idéologie du génocide ;
 - h. lutter pour l'égalité de l'homme et de la femme et encourager la participation de la femme dans toutes les instances de prise de décisions.

Ingingo ya 5: Ibendera rya UDPR

Ibendera rya UDPR riteye nk'urukiramende, rigizwe n'amabara ane (4) asobanura ibi bikurikira:

- a. Agapande k'ubururu bwijimye: kwibohora ubujiji n'ubukene ku baturage;
- b. Agapande kera: ubutabera;
- c. Agapande k'icyatsi kibisi: demokarasi ari yo soko y'amajyambere n'imibereho myiza;
- d. Igishushanyo cyirabura cy'ibiganza

Article 5: UDPR's flag

UDPR's flag is of a rectangular form, and it is comprised of four (4) colours respectively symbolising the following:

- a. The dark blue band: the people's liberation from ignorance and poverty;
- b. The white band: justice;
- c. The green band: democracy, source of progress and welfare;
- d. A black pattern of two hands shaking

Article 5: Le drapeau de l'UDPR

Le drapeau de l'UDPR est de forme rectangulaire et est composé de quatre (4) couleurs qui symbolisent respectivement pour :

- a. la bande bleue foncée : la libération du peuple de l'ignorance et de la pauvreté;
- b. la bande blanche : la justice;
- c. la bande verte : la démocratie, source du progrès et du bien-être;
- d. un motif en noir de deux mains qui se

bibiri biramukanya kiri hagati mu
gapande kera: ubumwe
bw'abanyarwanda.

each other in the middle of the white
band: Unity of the Rwandan people.

serrent au milieu de la bande blanche :
l'unité du Peuple Rwandais.

Ingingo ya 6: Amategeko agenga abayoboke ba UDPR

Abayoboke ba UDPR bagengwa na 'manifeste' porogaramu, amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere bya UDPR Nta muyoboke wa UDPR ugomba kubarizwa mu wundi mutwe wa politiki.

Ingingo ya 7: Gutsura umubano

UDPR ishobora kugirana umubano uyifitiye akamaro n'indi mitwe ya politiki, amashyirahamwe, amatsinda nyungurabitekerezo n'amasendika.

Ingingo ya 8: Iyubahirizwa ry'Itegeko Nshinga n'andi mategeko

UDPR yiyemeje kubahiriza Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe muri 2015, amategeko n'amabwiriza akurikizwa mu gihugu.

UMUTWE WA II: INZEGO ZA UDPR

Ingingo ya 9: Inzego za UDPR

Inzego za UDPR ni izi zikurikira:

- a. Kongere y'Igihugu ;

Article 6: Membership's regulations

UDPR's members are governed by its manifesto Program, Statutes and Internal Regulations. No UDPR's member is allowed to belong to another Political Party.

Article 7: Partnership

UDPR may entertain fruitful relations with other Political Organisations, Associations, discussion clubs and syndicate federation.

Article 8: Respect of the Constitution and others Laws

UDPR undertakes to respect the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, laws, rules and regulations in force in the country.

CHAPTER II: UDPR ORGANS

Article 9: UDPR's organs

UDPR's organs are the following:

- a. The National Congress;

Article 6: La législation régissant les membres de l'UDPR

Les membres de l'UDPR sont régis par le Manifeste Programme, les Statuts et le Règlement d'ordre intérieur de l'UDPR Aucun membre de l'UDPR ne peut appartenir à une autre formation politique.

Article 7: Coopération

L'UDPR peut entretenir des relations avantageuses avec d'autres formations politiques, des associations, des clubs de réflexion et des syndicats.

Article 8: Respect de la Constitution et des autres lois

L'UDPR s'engage à respecter la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, les lois et les règlements en vigueur dans le pays.

CHAPITRE II: LES ORGANES DE L'UDPR

Article 9: Les organes de l'UDPR

Les organes de l'UDPR sont :

- a. Le Congrès National ;

- b. Biro Politiki ;
- c. Komite Nyobozi ;
- d. Biro Nshingwabikorwa ;
- e. Kongere y'Intara;
- f. Komite y'Intara;
- g. Biro y'Intara;
- h. Kongere y'Akarere;
- i. Komite y'Akarere ;
- j. Biro y'Akarere ;
- k. Kongere y'Umurenge ;
- l. Komite y'Umurenge;
- m. Biro y'Umurenge.
- n. Komite ishinze kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayoboze no gusobanura amategeko agenga Ishyamba UDPR.

- b. The Political Bureau;
- c. The Steering Committee;
- d. The Executive Bureau
- e. The Provincial Congress;
- f. The Provincial Committee;
- g. The Provincial Bureau;
- h. The District Congress;
- i. The District Committee;
- j. The District Bureau;
- k. The Sector Congress;
- l. The Sector Committee;
- m. The Sector Bureau.
- n. The Committee in charge of mediation and conflict resolution, examination of misunderstandings between members and interpretation of statutes and internal rules and regulations governing the political party UDPR.

- b. Le Bureau Politique ;
- c. Le Comité Directeur ;
- d. Le Bureau Exécutif ;
- e. Le Congrès Provincial ;
- f. Le Comité Provincial ;
- g. Le Bureau Provincial ;
- h. Le Congrès de District ;
- i. Le Comité de District ;
- j. Le Bureau de District ;
- k. Le Congrès de Secteur ;
- l. Le Comité de Secteur ;
- m. Le Bureau de Secteur ;
- n. Le Comité chargé de la médiation et de la résolution des conflits, de l'examen des différends nés entre les membres ainsi que de l'interprétation des statuts et règlements d'ordre intérieur régissant le parti politique UDPR.

Ingingo ya 10: Amatora y'abayobozi ba UDPR n'uburyo basimburwa

Abagize inzego za UDPR batorwa na Kongere y'urwego bariho. Manda yabo ni imyaka itanu (5) yongerwa rimwe.

Basimburwa icyo:

- a. manda yabo irangiye ;
- b. basezeye kuri uwo mwanya ;
- c. birukanywe muri UDPR;
- d. basezeye muri UDPR ;
- e. bapfuye.

Article 10: Election and replacement of leaders of UDPR organs

Leaders of organs shall be elected by the Congress of their organ. Their term of office shall be five (5) years renewable once.

They shall be replaced if:

- a. their term of office expires ;
- b. they resign from UDPR;
- c. they are revoked from UDPR;
- d. they resign from UDPR;
- e. they die.

Article 10: Election et remplacement des dirigeants des organes de l'UDPR

Les dirigeants des organes de l'UDPR sont élus par le Congrès de leur organe. La durée de leur mandat est de cinq (5) ans renouvelable une fois.

Ils sont remplacés en cas de :

- a. Expiration de leur mandat
- b. Démission de leur poste ;
- c. Révocation de l'UDPR ;
- d. Démission dans l'UDPR
- e. Décès.

ICYICIRO CYA MBERE: KONGERE Y'IGIHUGU

SECTION ONE: THE NATIONAL CONGRESS

SECTION PREMIERE: LE CONGRES NATIONAL

Ingingo ya 11: Abagize Kongere y'Igihugu

Article 11: Members of National Congress

Article 11: Les membres du Congrès National

Kongere y'Igihugu nirwo rwego rw'ikirenga rwa UDPR kandi rugizwe n'aba bakurikira:

The National Congress is UDPR's supreme organ and it is comprised of the following members:

Le Congrès National est l'organe suprême de l'UDPR et est composé :

- a. Abagize Biro Nshingwabikorwa;
- b. Ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo zo ku rwego rw'Igihugu;
- c. Abagize Biro z'Intara zose n'Umujiyi wa Kigali;
- d. Abagize za Biro Nshingwabikorwa ku rwego rw'Uturere.

- a. The members of the Executive Bureau;
- b. The Presidents and Vice-Presidents of National Commissions;
- c. The members of all Provincial Bureaux and City of Kigali;
- d. The members of District Executive Bureaux.

- a. des membres du Bureau Exécutif ;
- b. des Présidents et Vice-présidents des Commissions Nationales ;
- c. des membres de tous les Bureaux Provinciaux et ville de Kigali ;
- d. des membres des bureaux exécutifs des districts.

Ingingo ya 12: Inama za Kongere y'Igihugu

Article 12: Meetings of the National Congress

Article 12: Réunions du Congrès National

Kongere y'Igihugu iterana rimwe mu myaka itanu (5) mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Komite Nyobozi cyangwa bisabwe Perezida mu nyandiko ishyizweho imikono nibura ya kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

The National Congress shall convene. Every five (5) years in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session upon decision by the Steering Committee or upon written request to the chair person and signed by at least one third (1/3) of its members.

Le Congrès National se réunit. les cinq (5) ans en session ordinaire et peut se réunir, chaque fois que de besoin, en session extraordinaire, sur décision du Comité Directeur ou sur demande écrite au président et signée par un tiers (1/3) de ses membres au moins.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3 cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

If within the thirty (30) days the President does not convene a meeting as request in written by a third (1/3) of Steering members , they can convene the meeting themselves.

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la demande, écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Ingingo ya 13: Ububasha bwa Kongere y'Igihugu

Bumwe mu bubasha bwa Kongere y'igihugu ni ubu bukurikira:

- a. Gutora abagize Biro Nshingwabikorwa;
- b. Gutora ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo zo ku rwego rw'igihugu;
- c. Kugena no kwemeza umurongo wa politiki wa UDPR;
- d. Gutegura, kwemeza no guhindura amategeko shingiro, 'manifeste' porogaramu n'amategeko ngengamikorere bya UDPR;
- e. Gusezerera abayoboze bateshutse ku nshingano zabo;
- f. Kwemeza gahunda y'ingamba;
- g. Kwemeza ko UDPR yifatanya n'undi mutwe cyangwa ishyirahamwe;
- h. Kwemeza iseswa rya UDPR.

ICYICIRO CYA II: BIRO POLITIKI

Ingingo ya 14: Abagize Biro Politiki

Biro Politiki igizwe n'aba bakurikira:

- a. Abagize Komite Nyobozi;
- b. Abagize Komite ishinze kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayoboze

Article 13: Powers of the National Congress

The National Congress has, inter alia, the prerogatives to:

- a. Elect the members of the Executive Bureau;
- b. Elect the Presidents and Vice-Presidents of National Commissions;
- c. Determine and adopt UDPR's political line;
- d. Draft, adopt and modify UDPR's Statutes, Manifesto Programme and Internal Rules and Regulations;
- e. Decide on the exclusion of members who failed in their duties;
- f. Approve the strategic plan;
- g. Decide on UDPR's membership to another Union or Association;
- h. Decide on UDPR's dissolution.

SECTION II: THE POLITICAL BUREAU

Article 14: Political Bureau members

The Political Bureau is constituted by:

- a. The members of the Steering Committee;
- b. The members of the Committee in charge of mediation and conflict resolution, examination of

Article 13: Pouvoirs du Congrès National

Le Congrès National a les pouvoirs notamment de :

- a. élire les membres du Bureau Exécutif ;
- b. élire les Présidents et Vice-Présidents des Commissions Nationales ;
- c. arrêter et adopter la ligne politique de l'UDPR ;
- d. arrêter, adopter et modifier les Statuts, le Manifeste Programme et le Règlement d'ordre intérieur de l'UDPR ;
- e. décider de la révocation des membres défaillants ;
- f. approuver le plan stratégique;
- g. décider de l'adhésion de l'UDPR à une autre union ou association ;
- h. décider de la dissolution de l'UDPR.

SECTION II: LE BUREAU POLITIQUE

Article 14: Les membres du Bureau politique

Le Bureau Politique est composé :

- a. des membres du Comité Directeur ;
- b. des membres du Comité chargé de la médiation et de la résolution des conflits, de l'examen des différends nés entre les membres

Official Gazette n° 36 of 16/09/2019

no gusobanura amategeko agenga Ishyamba UDPR;

misunderstandings between members and interpretation of statutes and internal rules and regulation governing the political party UDPR;

ainsi que de l'interprétation des statuts et règlement d'ordre intérieur régissant le politique UDPR;

c. Abagize Biro zose z'Intara n'Umujyi wa Kigali.

c. The members of all Provincial Bureau and City of Kigali.

c. des membres de tous les Bureaux Provinciaux et Ville de Kigali .

Ingingo ya 15: Inama za Biro politiki

Article 15: Political Bureau meetings

Article 15: Les réunions du Bureau politique

Biro Politiki iterana rimwe (1) mu myaka 2.5 mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Komite Nyobozi cyangwa bisabwe Perezida mu nyandiko ishyizweho imikono nibura ya kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

The Political Bureau shall convene (1) in 2.5 years in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session upon decision by the Steering Committee or upon written request to the Chairperson and signed by at least one third (1/3) of its members.

Le Bureau Politique se réunit une fois dans 2.5 ans en session ordinaire et peut se réunir, chaque fois que de besoin, en session extraordinaire, sur décision du Comité Directeur ou à la demande écrite au Président et signée par un tiers (1/3) de ses membres au moins.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3 cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

If within the thirty (30) days the President does not convene a meeting as request in written by a third (1/3) of Steering members , they can convene the meeting themselves.

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la demande, écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Ingingo ya 16: Ububasha bwa Biro Politiki

Article 16: Political Bureau powers

Article 16: Les pouvoirs du Bureau Politique

Biro Politiki ifite ububasha bwo:

The Political Bureau has the prerogatives to:

Le Bureau Politique a les pouvoirs de :

- a. Gushaka abayoboze bashya ba UDPR babasobanurira amatwara yayo no kubakira muri UDPR;
- b. Gukora undi mu rimo yasabwa na Kongere y'Igihugu utari mu nshingano z'urundi rwego.

- a. Recruit, admit and sensitise UDPR's new members;
- b. Other activity precise by National Congress.

- a. recruter, admettre et sensibiliser les nouveaux membres de l'UDPR ;
- b. autre activité précisé par le Congrès National.

ICYICIRO CYA III: KOMITE NYOBOZI

SECTION III: THE STEERING COMMITTEE

SECTION III: LE COMITE DIRECTEUR

Ingingo ya 17: Abagize Komite Nyobozi

Article 17: Steering Committee Members

Article 17: Les membres du Comité Directeur

Komite Nyobozi igizwe n'aba bakurikira:

The Steering Committee is comprised of:

Le Comité Directeur est composé de :

a. Abagize Biro Nshingwabikorwa;

a. The members of the Executive Bureau;

a. des membres du Bureau Exécutif ;

b. Ba Perezida na ba Visi Perezida ba Komisiyo zo ku rwego rw'Igihugu.

b. The Presidents and Vice-Presidents of National Commissions.

b. des Présidents et Vice-Présidents des Commissions Nationales.

Abagize Komite Nyobozi, batorwa na Kongere y'Igihugu, bagatorerwa igihe cya manda y'inyaka itanu (5) yongerwa rimwe.

The members of the Steering Committee, are elected by the National Congress for a five (5) year period renewable once.

Les membres du Comité Directeur, sont élus par le Congrès National pour une période de cinq (5) ans renouvelable une fois.

Buri muyoboze ugize Komite Nyobozi agomba kuba atuye mu Rwanda.

Any Steering Committee member shall have his or her main residence in Rwanda.

Tout membre du Comité Directeur doit avoir sa résidence principale au Rwanda.

Ingingo ya 18: Inama za Komite Nyobozi

Article 18: Steering Committee meetings

Article 18: Les réunions du Comité Directeur

Komite Nyobozi iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Biro Nshingwabikorwa cyangwa bisabwe Perezida mu nyandiko ishyizwehukumukono nibura na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

The Steering Committee shall convene. once year in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session, upon decision by the Executive Bureau or upon written request to the chairperson and signed request by at least one third (1/3) of its members.

Le Comité Directeur se réunit. Une fois par an en séance ordinaire et peut se réunir, chaque fois que de besoin, en séance extraordinaire, sur décision du Bureau Exécutif ou à la demande, adressée au Président, signée par un tiers (1/3) de ses membres au moins.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3 cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

If within the thirty (30) days the President does not convene a meeting as request in written by a third (1/3) of Steering members , they can convene the meeting themselves.

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la demande écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Ingingo ya 19: Inshingano za Komite Nyobozi

Komite Nyobozi ni rwo rwego rushinzwe ubuvugizi n'imirimo ya buri muni ku rwego rw'Igihugu. Itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida wa UDPR

Zimwe mu nshingano za Komite Nyobozi ni izi zikurikira:

- a. Gutegura Kongere y'igihugu;
- b. Gushyira mu bikorwa ibyemezo bya Kongere y'igihugu n'ibya Biro Politiki;
- c. Gutegura, kwemeza no guhindura amategeko shingiro, bitanyuranyije n'ingingo ya 65 y'aya mategeko
- d. Kwemeza raporo z'umwaka, gahunda y'ibikorwa no kugena ingengo y'imari y'umwaka
- e. Kugena umusanzu ugomba gutangwa n'abayoboze ba UDPR bitanyuranyije n'ingingo ya 59 y'aya mategeko;
- f. Gufata ibyemezo byose, ndetse birimo n'ibidasanzwe, iyo bibaye ngombwa.

Ingingo ya 20: Ishyirwaho ry'amakomisiyo

Hashyizweho Komisiyo zirindwi (7). Ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo ntibagomba kuba bari mu bagize Biro

Article 19: Attributions of Steering Committee

The Executive Committee is the organ in charge of representation and daily activities at the national level. Its meeting shall be convened and chaired by the Chairperson of UDPR

The Steering Committee is, inter alia, in charge of:

- a. Preparing and organising the National Congress;
- b. Implementing the decisions of the National Congress and those of the Political Bureau;
- c. Prepare, approve the status, rules and regulations but respect article 65;
- d. Approve the annual reports, action plan and annual budget
- e. Fix the contribution to be paid by UDPR's members in respect of article 59;
- f. Taking all measures, including exceptional ones, as circumstances may require.

Article 20: Establishment of Commissions

Seven (7) Commissions are hereby established. In no way shall the Presidents and Vice-Presidents of Commissions be members of the

Article 19: Les attributions du Comité Directeur

Le Comité Exécutif est l'organe chargé de la représentation et d'activités journalières au niveau national. Il est convoqué et dirigé par le Président de l'UDPR

Le Comité Directeur est chargé notamment de :

- a. préparer et organiser le Congrès National ;
- b. exécuter les décisions du Congrès National et du Bureau Politique ;
- c. Préparer, approuver le statut, loi et règlement en respectant article 65
- d. Approuver les rapports annuels, plan d'action et budget annuel
- e. fixer le montant des cotisations des membres de l'UDPR en respectant l'article 59;
- f. prendre toutes les mesures, mêmes exceptionnelles, que peuvent exiger les circonstances.

Article 20: Création des Commissions

Il est mis en place sept (7) Commissions. Les Présidents et Vice-présidents des commissions ne doivent pas être membres du Bureau Exécutif.

Official Gazette n° 36 of 16/09/2019

Nshingwabikorwa.

Executive Bureau.

Izo Komisiyo ni izi zikurikira:

The Commissions are the following:

Ces commissions sont les suivantes:

- a. Komisiyo ya politiki, amategeko n'ububanyi n'amahanga;
- b. Komisiyo y'itangazamakuru n'icengezamatwara;
- c. Komisiyo y'ubukungu n'imibereho myiza y'abaturage;
- d. Komisiyo ireba imyitwarire;
- e. Komisiyo y'ubushakashatsi, ikoranabuhanga, uburezi n'umuco;
- f. Komisiyo y'uburinganire n'iterambere ry'Umunyarwandakazi;
- g. Komisiyo y'urubiruko na siporo.

- a. Commission of political and legal affairs, and external relations;
- b. Commission of information and propaganda;
- c. Commission of economic and social affairs;
- d. Discipline Commission;
- e. Research, science and technology, education and culture Commission;
- f. Gender and women's promotion Commission;
- g. Youth and sports Commission.

- a. la Commission des affaires politiques, juridiques, des relations extérieures,
- b. la commission de l'information et de la propagande ;
- c. la Commission des affaires sociales et économiques ;
- d. Commission de discipline;
- e. la Commission de la recherche, science et technologie, de l'éducation et de la culture ;
- f. la Commission du genre et de la promotion féminine ;
- g. la Commission de la jeunesse et de sports.

Inshingano za buri Komisiyo ziteganyijwe mu mategeko ngengamikorere ya UDPR.

The duties of each Commission are specified in UDPR's Internal Rules and Regulations.

Les attributions de chaque commission sont déterminées par le Règlement d'ordre intérieur de l'UDPR.

**ICYICIRO CYA IV: BIRO
NSHINGWABIKORWA**

SECTION IV: THE EXECUTIVE BUREAU

SECTION IV: LE BUREAU EXECUTIF

Ingingo ya 21: Abagize Biro Nshingwabikorwa

Article 21: Executive Bureau members

Article 21: Les membres du Bureau Exécutif

Biro Nshingwabikorwa igizwe n'aba bakurikira:

The Executive Bureau is made up of:

Le Bureau Exécutif est composé :

- a. Perezida;
- b. Visi Perezida wa Mbere;
- c. Visi Perezida wa Kabiri;

- a. The President;
- b. The 1st Vice-President;
- c. The 2nd Vice-President;

- a. du Président
- b. du Premier Vice-président
- c. du Deuxième Vice-Président

Official Gazette n° 36 of 16/09/2019

- d. Umunyamabanga Mukuru;
- e. Umubitsi.

- d. The Secretary General;
- e. The Treasurer.

- d. du Secrétaire Général
- e. du Trésorier.

Abahagarariye UDPR imbere y'amategeko ni Perezida, Visi Perezida wa Mbere na Visi Perezida wa Kabiri. Bavugira UDPR ku buryo bwemewe yaba umwe ari wenyine cyangwa bari kumwe bose. Cyakora ntibashobora kunyuranya na politiki yemewe n'inzego nkuru za UDPR kandi ntibashobora guhindura ibyemezo by'izo nzego.

UDPR legal representatives shall be the Chairperson, First Deputy Chairperson and Second Deputy Chairperson. They shall represent the Political organisation as of right solely or all of them. However they shall not act contrary to the policy agreed upon by senior organs of UDPR and may not change decisions of such organs.

Les représentants légaux de l'UDPR sont le Président, le Premier Vice-Président et le Deuxième Vice-Président. Ils représentent valablement l'Organisation politique en étant seul ou tous ensembles. Toutefois ils ne doivent pas agir contrairement aux organes suprêmes de l'UDPR et ne peuvent pas changer les décisions de ces organes.

Batorwa na Kongere y'igihugu kandi bagatorerwa igihe cy'imyaka itanu (5) yongerwa rimwe.

The National Congress elects them for a five-year (5) period renewable once.

Ils sont élus par le Congrès National pour une période de cinq (5) ans renouvelable une fois.

Ingingo ya 22: Inama za Biro Nshingwabikorwa

Article 22: Executive Bureau meetings

Article 22 : Réunions du Bureau Exécutif

Biro Nshingwabikorwa iterana rimwe mu gihembwe mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe.

The Executive Bureau shall convene once per term in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session.

Le Bureau Exécutif se réunit une fois par trimestre en séance ordinaire et peut se réunir, chaque fois que de besoin, en séance extraordinaire.

Ingingo ya 23: Inshingano za Biro Nshingwabikorwa

Article 23: Attributions of Executive Bureau

Article 23: Les attributions du Bureau Exécutif

Biro Nshingwabikorwa ifite inshingano zikurikira:

The Executive Bureau has the mission to:

Le Bureau Exécutif a pour mission de :

- a. Kwita ku micungire ya buri muni ya UDPR;
- b. Gutegura no kuyobora inama za Komite Nyobozi;
- c. Gutegura raporo z'umwaka n'imbanzirizamushinga y'ingengo y'imari bishyikirizwa Komite

- a. Ensure the daily management of UDPR;
- b. Organise and chair the Steering Committee meetings;
- c. Prepare annual reports and annual budget proposal to be submitted to the steering committee;

- a. veiller à la gestion quotidienne de l'UDPR;
- b. organiser et présider les réunions du Comité Directeur ;
- c. préparer le rapport d'activités et le projet de budget annuel à soumettre au comité exécutive ;

Nyobozi;

d. Gutegura gahunda y'ingamba ishyikirizwa Kongere y'igihugu

d. Prepare the Strategic Plan to be submitted to the National Congress.

d. Préparer le plan stratégique à soumettre au congrès national.

ICYICIRO CYA V: KONGERE Y'INTARA

SECTION V: THE PROVINCIAL CONGRESS

SECTION V: LE CONGRES PROVINCIAL

Ingingo ya 24: Abagize Kongere y'Intara

Article 24: Provincial Congress Members

Article 24: Les membres du Congrès Provincial

Kongere y'Intara igizwe n'aba bakurikira:

The Provincial Congress is comprised of:

Le Congrès Provincial est composé:

- a. Abagize Biro Nshingwabikorwa y'Intara;
- b. Ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo z'Intara;
- c. Abagize Biro zose z'Uturere tugize Intara.

- a. The members of the Provincial Executive Bureau;
- b. The Presidents and Vice- Presidents of Provincial Commissions;
- c. The members of all District Bureaus of the Province.

- a. des membres du bureau exécutif provincial ;
- b. des présidents et vices présidents des commissions provinciales ;
- c. des membres de tous les Bureaux des Districts de la Province.

Ingingo ya 25: Inama za Kongere y'Intara

Article 25: Provincial Congress meetings

Article 25: Les réunions du Congrès Provincial

Kongere y'Intara iterana rimwe mu myaka itanu mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Komite y'Intara cyangwa bisabwe Perezida mu nyandiko yashyizweho umukono nibura na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

The Provincial Congress shall convene every five years in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session, upon decision by the Provincial Committee or upon written request of the chair person and signed by at least one third (1/3) of its members.

Le Congrès Provincial se réunit les cinq ans en session ordinaire et peut se réunir, chaque fois que de besoin, en session extraordinaire, sur décision du Comité Provincial ou à la demande écrite de son Président et signée par un tiers de ses membres au moins.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3 cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

If within the thirty (30) days the President does not convene a meeting as request in written by a third (1/3) of Steering members , they can convene the meeting themselves.

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la demande, écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Ingingo ya 26: Ububasha bwa Kongere y'Intara

Kongere y'Intara ifite ububasha bukurikira:

- a. Gutora abagize Biro y'Intara;
- b. Gutora ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo zo ku rwego rw'Intara;
- c. Kugena ingengo y'imari y'Intara;
- d. Kwemeza raporo zigomba gushyikirizwa Biro Politiki;
- e. Gusuzuma ibikubiye muri raporo ya za Komisiyo zo ku rwego rw'Intara no kuzemeza.

Article 26: Provincial Congress Powers

The Provincial Congress has the prerogatives to:

- a. Elect the members of the Provincial Bureau;
- b. Elect the Presidents and Vice- Presidents of Provincial Commissions;
- c. Determine the Provincial budget;
- d. Approve reports to be submitted to the Political Bureau;
- e. Handle and adopt reports from Provincial Commissions.

Article 26: Les pouvoirs du Congrès Provincial

Le Congrès Provincial a les pouvoirs de:

- a. élire les membres du Bureau Provincial ;
- b. élire les Présidents et Vice-présidents des Commissions Provinciales ;
- c. arrêter le budget provincial ;
- d. approuver les rapports d'activités à soumettre au Bureau Politique ;
- e. traiter et adopter les rapports des Commissions Provinciales.

ICYICIRO CYA VI: KOMITE Z'INTARA

SECTION VI: PROVINCIAL COMMITTEES

SECTION VI: LES COMITES PROVINCIAUX

Ingingo ya 27: Abagize Komite z'Intara

Muri buri Ntara ya Repubulika y'u Rwanda n'Umujyi wa Kigali hari Komite yo ku rwego rw'Intara igizwe n'aba bakurikira:

- a. Abagize Biro y'Intara;
- b. Ba Perezida na ba Visi Perezida ba Komisiyo z'Intara.

Article 27: Provincial Committees members

In each Province of the Republic of Rwanda and the City of Kigali there is a Provincial Committee comprised of:

- a. The members of the Provincial Bureau;
- b. The Presidents and Vice-Presidents of Provincial Commissions.

Article 27: Les membres du Comité Provincial

Dans chaque province de la République du Rwanda et la Ville de Kigali existe un Comité Provincial composé:

- a. des membres du Bureau Provincial ;
- b. des Présidents et Vice-présidents des Commissions Provinciales.

Abagize Komisiyo z'Intara n'Umujyi wa Kigali batorwa n'abagize Kongere y'Intara kandi bagatorerwa igihe cy'imyaka itanu (5) yongerwa inshuro imwe.

The Provincial Congress members elect the members of Provincial Commissions and City of Kigali for a five-year (5) period renewable once.

Les membres des Comités Provinciaux et Ville de Kigali sont élus pour une période de cinq ans (5) renouvelable une fois.

Ingingo ya 28: Inama za Komite y'Intara n'Umujyi wa Kigali

Komite y'Intara n'Umujyi wa Kigali iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Biro y'Intara cyangwa bisabwe Perezida mu nyandiko yashyizweho umukono nibura na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3 cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

Ingingo ya 29: Inshingano za Komite y'Intara

Zimwe mu nshingano za Komite y'Intara ni izi zikurikira:

- a. Gushakisha abayoboke bashya ba UDPR bo gushyikiriza Biro Politiki no kubakangurira amatwara yayo;
- b. Gutegura no gutunganya inama ya Kongere y'Intara.

Ingingo ya 30: Ishyirwaho rya Komisiyo mu Ntara no mu Mujyi wa Kigali

Hashyizweho muri buri Ntara ya Repubulika y'u Rwanda no mu Mujyi wa Kigali Komisiyo zirindwi (7) ziyobowe n'abagize Komite y'Intara.

Article 28: Provincial Committee meetings

The Provincial Committee and City of Kigali shall convene once year in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session, upon decision by the Provincial Bureau or upon written request of the chair person and signed by at least one third (1/3) of its members.

If within the thirty (30) days the President does not convene a meeting as request in written by a third (1/3) of Steering members , they can convene the meeting themselves.

Article 29: Attributions of Provincial Committee

The Provincial Committee is, among others, in charge of:

- a. Recruiting and sensitising UDPR's new members to be presented to the Political Bureau;
- b. Preparing and organising the Provincial Congress.

Article 30: Establishment of Commissions at provincial level and City of Kigali

Seven (7) Commissions, chaired by the members of the Provincial Committee, are established in each Province of the Republic of Rwanda and in the City of Kigali.

Article 28: Les réunions du Comité Provincial

Le Comité Provincial et de la Ville de Kigali se réunit une fois par ans en séance ordinaire et, chaque fois que de besoin, en séance extraordinaire, sur décision du Bureau Provincial ou à la demande écrite de son Président et signée d'un tiers de ses membres.

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la demande, écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Article 29: Les attributions du Comité Provincial

Le Comité Provincial est chargé notamment de :

- a. recruter et sensibiliser les nouveaux membres de l'UDPR à soumettre au Bureau Politique ;
- b. préparer et organiser le Congrès Provincial.

Article 30: Création des Commissions au niveau provincial et de la Ville de Kigali

Il est mis en place sept Commissions dans chaque province de la République du Rwanda et dans la Ville de Kigali, présidées par les membres du Comité Provincial.

Ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo ntibagomba kuba bari mu bagize Biro y'Intara.

The Presidents and Vice -Presidents of Commissions shall not be members of the Provincial Bureau.

Les Présidents et Vice-Présidents des Commissions ne doivent pas être membres du Bureau Provincial.

Izo Komisiyo ni izi zikurikira:

Such Commissions are the following:

Ces Commissions sont les suivantes :

- a. Komisiyo ya politiki, amategeko n'ububanyi n'amahanga;
- b. Komisiyo y'itangazamakuru n'icengezamatwara;
- c. Komisiyo y'ubukungu n'imibereho myiza y'abaturage;
- d. Komisiyo ireba imyitwarire;
- e. Komisiyo y'ubushakashatsi, ikoranabuhanga, uburezi n'umuco;
- f. Komisiyo y'uburinganire n'iterambere ry'umunyarwandakazi;
- g. Komisiyo y'urubirukira na siporo.

- a. Commission of political and legal affairs, and external relations;
- b. Commission of information and propaganda;
- c. Commission of economic and social affairs;
- d. Discipline Commission;
- e. Research, Science and technology, education and culture Commission;
- f. Gender and women's promotion Commission;
- g. Youth and sports Commission.

- a. la Commission des affaires politiques et juridiques, des relations extérieures ;
- b. la commission de l'information et de la propagande ;
- c. la Commission des affaires sociales et économiques ;
- d. la Commission de discipline ;
- e. la Commission de la recherche, science et technologie, de l'éducation et de la culture ;
- f. la Commission du genre et de la promotion féminine ;
- g. la Commission de la jeunesse et de sports.

Inshingano za buri Komisiyo ziteganyijwe mu mategeko ngengamikorere ya UDPR.

The attributions of each Commission are specified in UDPR's Internal Rules and Regulations.

Les attributions de chaque commission sont déterminées par le Règlement d'ordre intérieur de l'UDPR.

ICYICIRO CYA VII: BIRO Z'INTARA N'UMUJYI WA KIGALI

SECTION VII: PROVINCIAL BUREAU AND City of Kigali

SECTION VII: LES BUREAUX PROVINCIAUX ET DE VILLE DE KIGALI.

Ingingo ya 31: Abagize Biro z'Intara n'Umujyi wa Kigali

Article 31: Provincial Bureau Members and City of Kigali

Article 31: Les membres du Bureau Provincial et de la Ville de Kigali

Muri buri Ntara ya Repubulika y'u Rwanda no mu Mujyi wa Kigali hari Biro y'Intara igizwe n'aba bakurikira:

In each Province of the Republic of Rwanda and in the City of Kigali, there is a Provincial Bureau comprised of:

Dans chaque province de la République du Rwanda et dans la Ville de Kigali existe un Bureau Provincial composé :

- a. Perezida;
- b. Visi Perezida;
- c. Umunyamabanga Mukuru;
- d. Umubitsi.

- a. The President;
- b. The Vice- President;
- c. The Secretary General;
- d. The Treasure.

- a. du Président ;
- b. du premier Vice-président ;
- c. du Secrétaire Général ;
- d. du Trésorier.

Batorwa na Kongere y’Intara kandi bagatorerwa igihe cy’imyaka itanu (5) yongerwa inshuro imwe.

The Provincial Congress elects them for a five-year period renewable once.

Ils sont élus par le Congrès Provincial pour une période de cinq ans renouvelable une fois.

Ingingo ya 32: Inshingano za Biro y’Intara

Article 32: Attributions of Provincial Bureau

Article 32: Les attributions du Bureau Provincial

Zimwe mu nshingano za Biro y’Intara ni izi zikurikira:

The Provincial Bureau is, among others, in charge of:

Le Bureau Provincial est chargé notamment de :

- a. Guhagararira UDPR imbere y’abandi bantu n’izindi nzego mu Ntara no mu Muji wa Kigali ariko ibiherewe ububasha na Biro Nshingwabikorwa;
- b. Kwita ku micungire ya buri muni ya UDPR ku rwego rw’Intara n’urw’Umujyi wa Kigali;
- c. Gutegura no kuyobora inama za Komite y’Intara;
- d. Gutegura raporo z’umwaka zishyikirizwa Biro Politiki.

- a. Representing UDPR vis-à-vis third parties at provincial level and in the City of Kigali but upon the delegation from the Executive Bureau;
- b. Ensure UDPR’s daily management at provincial level and in the City of Kigali;
- c. Organise and chair Provincial Committee meetings;
- d. Prepare annual reports to be submitted to the Political Bureau.

- a. représenter l’UDPR vis-à-vis des tiers à l’échelle provinciale et dans la Ville de Kigali mais sur délégation du Bureau Exécutif ;
- b. veiller à la bonne gestion quotidienne de l’UDPR à l’échelle provinciale et dans la Ville de Kigali;
- c. organiser et présider des réunions du Comité Provincial ;
- d. préparer les rapports d’activité annuels à soumettre au Bureau Politique.

ICYICIRO CYA VIII: KONGERE Y'AKARERE

SECTION VIII: THE DISTRICT CONGRESS

SECTION VIII: DU CONGRES DE DISTRICT

Ingingo ya 33: Abagize Kongere y'Akarere

Article 33: District congress members

Article 33: Les membres du Congrès de District

Kongere y'Akarere igizwe n'aba bakurikira:

The District Congress is comprised of:

Le Congrès de District est composé :

- a. Abagize Biro y'Akarere;
- b. Ba Perezida na ba Visi Perezida ba Komisiyo z'Akarere ;
- c. Abagize Biro zose z'Imirenge igize Akarere.

- a. The members of the District Bureau;
- b. The Presidents and Vice -Presidents of - District Commissions;
- c. The members of all the Bureaus of Sectors constituting the District.

- a. des membres du bureau de District ;
- b. des présidents et vices présidents des commissions de District ;
- c. des membres de tous les bureaux des Secteurs du District.

Ingingo ya 34: Inama za Kongere y'Akarere

Article 34: District Congress meetings

Article 34: Les réunions du Congrès de District

Kongere y'Akarere iterana rimwe mu myaka itanu mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Komite y'Akarere cyangwa bisabwe Perezida mu nyandiko igashyirwaho imikono nibura ya kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

The District Congress shall convene once in 5 years in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session, upon decision by the District Committee or upon written request of the chair person and signed by at least one third (1/3) of its members.

Le Congrès de District se réunit une fois dans 5 ans en session ordinaire et peut se réunir, chaque fois que de besoin, en session extraordinaire, sur décision du Comité de District ou à la demande écrite de son Président et signée par un tiers de ses membres au moins.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3 cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

If within the thirty (30) days the President does not convene a meeting as request in written by a third (1/3) of Steering members , they can convene the meeting themselves.

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la demande, écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Ingingo ya 35: Ububasha bwa Kongere y'Akarere

Article 35: District Congress Powers

Article 35: Les pouvoirs du Congrès de District

Kongere y'Akarere ifite ububasha bukurikira:

The District Congress has the prerogatives to:

Le Congrès de District a les pouvoirs de :

- a. Gutora abagize Biro y'Akarere;
- b. Gutora ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo zo ku

- a. Elect the members of the district Bureau;
- b. Elect the Presidents and Vice-Presidents of District Commissions;

- a. élire les membres du Bureau de District ;
- b. élire les Présidents et Vice-présidents des Commissions de District ;

- | | | |
|--|--|---|
| <p>rwego rw'Akarere;</p> <p>c. Kugena ingengo y'imari y'Akarere;</p> <p>d. Kwemeza raporo z'umwaka zishyikirizwa Biro Politiki;</p> <p>e. Gusuzuma ibikubiye muri raporo za Komisiyo zo ku rwego rw'Akarere no kuzemeza.</p> | <p>c. Determine the District budget;</p> <p>d. Approve annual reports to be submitted to the Political Bureau;</p> <p>e. Handle and adopt the reports of District Commissions.</p> | <p>c. arrêter le budget de District;</p> <p>d. approuver les rapports d'activités à soumettre au Bureau Politique ;</p> <p>e. traiter et adopter les rapports des Commissions de Districts.</p> |
|--|--|---|

ICYICIRO CYA IX: KOMITE Y'AKARERE

SECTION IX: DISTRICT COMMITTEE

SECTION IX: DU COMITE DE DISTRICT

Ingingo ya 36: Abagize Komite y'Akarere

Article 36: District Committee members

Article 36: Les membres du Comité de District

Muri buri Karere ka Repubulika y'u Rwanda hari Komite y'Akarere igizwe n'aba bakurikira:

In each District of the Republic of Rwanda, there is a District Committee comprised of:

Dans chaque District de la République du Rwanda existe un Comité de District composé :

- a. Abagize Biro y'Akarere;
- b. Ba Perezida na ba Visi Perezida ba Komisiyo z'Akarere.

- a. The members of the District Bureau;
- b. The Presidents and Vice-Presidents of District Commissions.

- a. des membres du Bureau de District;
- b. des Présidents et Vice-présidents des Commissions de District.

Abagize Komite z'Uturere batorwa n'abagize Kongere y'Akarere kandi bagatorerwa igihe cy'imyaka itanu (5) yongerwa rimwe.

The members of the District Congress elect the members of Districts Committees for a five (5) year term renewable once.

Les membres des Comités de Districts sont élus par le Congrès de District pour une période de cinq (5) ans renouvelable une fois.

Ingingo ya 37: Inama za Komite y'Akarere

Article 37: District Committee meetings

Article 37: Les réunions du Comité de District

Komite y'Akarere iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Biro y'Akarere cyangwa bisabwe mu nyandiko Perezida igashyirwaho imikono nibura ya kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

The District Committee shall convene once per year in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session, upon decision by the District Bureau or upon written request of the chair person and signed by at least one third (1/3) of its members.

Le Comité de District se réunit. Une fois per an en séance ordinaire et, chaque fois que de besoin, en séance extraordinaire, sur décision du Bureau de District ou à la demande écrite de son Président et signée par un tiers de ses membres.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3

If within the thirty (30)days the President does not convene a meeting as request in written by a

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la

Official Gazette n° 36 of 16/09/2019

cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

third (1/3) of Steering members, they can convene the meeting themselves.

demande, écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Ingingo ya 38: Inshinganoza Komite y'Akarere

Article 38: Attributions of the District Committee

Article 38: Les attributions du Comité de District

Zimwe mu nshingano za Komite y'Akarere ni izi zikurikira:

The District Committee is, among others, in charge of:

Le Comité de District est chargé notamment de :

- a. Gushakisha abayoboke bashya ba UDPR no kubakangurira amatwara yayo;
- b. Gutegura raporo za buri mwaka zishyikirizwa Biro Politiki y'Akarere;
- c. Gutegura inama ya Kongere y'Akarere.

- a. Recruiting and sensitising UDPR's new members;
- b. Preparing annual reports to be submitted to the District's Political Bureau;
- c. Preparing and organising the District Congress.

- a. recruter et sensibiliser les nouveaux membres de l'UDPR;
- b. Préparer les rapports annuels à soumettre au Bureau Politique du district ;
- c. préparer et organiser le Congrès de District.

Ingingo ya 39: Ishyirwaho rya Komisiyo ku rwego rw'Akarere

Article 39: Establishment of Commissions at District level

Article 39:Création des Commissions au niveau du District

Hashyizweho Komisiyo zirindwi (7) muri buri Karere ka Repubulika y'u Rwanda.

Seven (7) Commissions are established in each District of the Republic of Rwanda.

Il est mis en place sept Commissions dans chaque District de la République du Rwanda.

Ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo ntibagomba kuba bari mu bagize Biro y'Akarere.

The Presidents and Vice-Presidents of Commissions shall not be members of the District Bureau.

Les Présidents et Vice-présidents commissions ne doivent pas être membres du Bureau de District. Ces Commissions sont les suivantes :

Izo Komisiyo ni izi zikurikira:

Such Commissions are the following:

- a. Komisiyo ya politiki, amategeko n'ububanyi n'amahanga;
- b. Komisiyo y'itangazamakuru n'icengezamatwara;
- c. Komisiyo y'ubukungu n'imibereho myiza y'abaturage;

- a. Commission of political and legal affairs, and external relations;
- b. Commission of information and propaganda;
- c. Commission of economic and social affairs;

- a. la Commission des affaires politiques et juridiques, des relations extérieures ;
- b. la commission de l'information et de la propagande ;
- c. la Commission des affaires sociales et économiques ;

- | | | |
|--|--|--|
| d. Komisiyo ireba imyitwarire; | d. Discipline Commission; | d. la Commission de discipline ; |
| e. Komisiyo y'ubushakashatsi, ikoranabuhanga, uburezi n'umuco; | e. Science and technology, education and culture Commission; | e. la Commission de la recherche science et technologie, de l'éducation et de la culture ; |
| f. Komisiyo y'uburinganire n'iterambere ry'umunyarwandakazi; | f. Gender and women's promotion Commission; | f. la Commission du genre et de la promotion féminine ; |
| g. Komisiyo y'urubyiruko na siporo. | g. Youth and sports Commission. | g. la Commission de la jeunesse et de sports. |

Inshingano za buri Komisiyo ziteganyijwe mu mategeko ngengamikorere ya UDPR.

The attributions of each commission are specified in UDPR's Internal Rules and Regulations.

Les attributions de chaque commission sont déterminées par le Règlement d'ordre intérieur de l'UDPR.

ICYICIRO CYA X: BIRO Y'AKARERE

SECTION X: DISTRICT BUREAU

SECTION X: LE BUREAU DE DISTRICT

Ingingo ya 40: Abagize Biro y'Akarere

Article 40: District Bureau members

Article 40: Les membres du bureau de District

Muri buri Karere ka Repubulika y'u Rwanda hari Biro igizwe n'aba bakurikira:

In each District of the Republic of Rwanda, there is a Bureau comprised of:

Dans chaque District de la République du Rwanda existe un Bureau composé :

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|----------------------------|
| a. Perezida; | a. The President; | a. du Président; |
| b. Visi Perezida; | b. The Vice-President; | b. du Vice-Président ; |
| c. Umunyamabanga Mukuru; | c. The Secretary General; | c. du Secrétaire Général ; |
| d. Umubitsi. | d. The Treasurer. | d. du Trésorier. |

Batorwa na Kongere y'Akarere kandi bagatorerwa igihe cy'imyaka itanu (5) yongerwa rimwe.

The District Congress elects them for a five (5) year period renewable once

Ils sont élus par le Congrès de District pour une période de cinq (5) ans renouvelable une fois.

Ingingo ya 41: Inshingano za Biro y'Akarere

Article 41: Attributions of the District Bureau

Article 41: Les attributions du Bureau de District

Zimwe mu nshingano za Biro y'Akarere ni izi zikurikira:

The District Bureau is, among others, in charge:

Le Bureau de District est chargé notamment de :

- | | | |
|-----------------------------|---|---|
| a. Guhagararira UDPR imbere | a. Representing UDPR vis-à-vis third parties at | a. Représenter l'UDPR vis-à-vis des tiers à |
|-----------------------------|---|---|

y'abandi bantu n'izindi nzego ku rwego rw'Akarere ariko ibiherewe ububasha na Biro Nshingwabikorwa;

- b. Kwita ku micungire ya buri muni ya UDPR ku rwego rw'Akarere;
- c. Gutegura no kuyobora inama za Komite y'Akarere;
- d. Gutegura raporo za buri mwaka zishyikirizwa Biro Politiki.

District level but upon the delegation from the Executive Bureau;

- b. Ensuring UDPR's daily management at District level;
- c. Organising and chair District Committee meetings;
- d. Preparing annual reports to be submitted to the Political Bureau.

l'échelle du District mais sur délégation du Bureau Exécutif ;

- b. Veiller à la bonne gestion quotidienne de l'UDPR à l'échelle du District ;
- c. Organiser et présider les réunions du Comité de District ;
- d. Préparer les rapports annuels à soumettre au Bureau Politique de l'UDPR.

ICYICIRO CYA XI: KONGERE Y'UMURENGE

SECTION XI: SECTOR CONGRESS

SECTION XI: DU CONGRES DE SECTEUR

Ingingo ya 42: Abagize Kongere y'Umurenge

Kongere y'Umurenge igizwe n'abayoboke bose ba UDPR bazwi kandi babarizwa mu Murenge.

Article 42: Sector Congress members

The Sector Congress is comprised of all UDPR's members registered in the administrative area of the Sector.

Article 42: Les membres du Congrès de Secteur

Le Congrès de Secteur comprend tous les membres de l'UDPR enregistrés dans l'aire administrative du Secteur.

Ingingo ya 43: Inama za Kongere y'Umurenge

Kongere y'Umurenge iterana rimwe mu myaka itanu mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Komite y'Umurenge cyangwa bisabwe Perezida mu nyandiko yashyizweho umukono nibura na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

Article 43: Sector Congress meetings

The Sector Congress shall convene once in 5 years in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session, upon decision by the Sector Committee or upon written request by the chair person and signed by at least one third (1/3) of its members.

Article 43: Les réunions du Congrès de Secteur

Le Congrès de Secteur se réunit les cinq ans en session ordinaire et peut se réunir, chaque fois que de besoin, en session extraordinaire, sur décision du Comité de Secteur ou à la demande écrite de son Président et signée par un tiers de ses membres au moins.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3 cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

If within the thirty (30) days the President does not convene a meeting as request in written by a third (1/3) of Steering members, they can convene the meeting themselves.

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la demande, écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Ingingo ya 44: Ububasha bwa Komite y'Umurenge

Kongere y'Umurenge ifite ububasha bukurikira:

- a. Gutora abagize Biro y'Umurenge;
- b. Gutora ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo z'Umurenge;
- c. Kugena ingengo y'imari y'Umurenge.

ICYICIRO CYA XII: KOMITE Y'UMURENGE

Ingingo ya 45: Abagize Komite y'Umurenge

Muri buri Murenge wa Repubulika y'u Rwanda hari Komite y'Umurenge igizwe n'aba bakurikira:

- a. Abagize Biro y'Umurenge;
- b. Ba Perezida na ba Visi Perezida ba Komisiyo z'Umurenge.

Abagize Komite z'Imirenge batorwa n'abagize Kongere y'Umurenge kandi bagatorerwa igihe cy'imyaka itanu (5) yongerwa rimwe.

Ingingo ya 46: Inama za Komite y'Umurenge

Komite y'Umurenge iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa, mu nama idasanzwe, byemejwe na Biro y'Umurenge cyangwa bisabwe mu nyandiko Perezida igashyirwaho imikono nibura ya kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

Article 44: Sector Congress Powers

The Sector Congress has the prerogatives to:

- a. Elect the members of the Sector Bureau;
- b. Elect the Presidents and Vice- Presidents of Sector Commissions;
- c. Fix the Sector budget.

SECTION XII: SECTOR COMMITTEE

Article 45: Sector Committee members

In each Sector of the Republic of Rwanda, there is a Sector Committee comprised of:

- a. The members of the Sector Bureau;
- b. The Presidents and Vice-Presidents of Sector Commissions.

The Sector Congress members elect the Sectors Committees members for five (5) years renewable once.

Article 46: Sector Committee meetings

The Sector Committee shall convene quarterly in ordinary session, and, whenever required, in extraordinary session, upon decision by the Sector Bureau or upon written request of the chair person and signed by at least one third (1/3) of its members.

Article 44: Les pouvoirs du Congrès de Secteur

Le Congrès de Secteur a les pouvoirs de :

- a. élire les membres du Bureau de Secteur ;
- b. élire les Présidents et Vice-Présidents des Commissions de Secteur ;
- c. arrêter le budget de Secteur.

SECTION XII: LE COMITE DE SECTEUR.

Article 45: Les membres du Comité de Secteur

Dans chaque Secteur de la République du Rwanda existe un Comité de Secteur composé :

- a. des membres du Bureau de Secteur;
- b. des Présidents et Vice-présidents des Commissions de Secteur.

Les membres des Comités de Secteurs sont élus par le congrès de Secteur pour une période de cinq (5) ans renouvelable une fois.

Article 46: Les réunions du Comité de Secteur

Le Comité de Secteur se réunit par trimestre en séance ordinaire et, chaque fois que de besoin, en séance extraordinaire, sur décision du Bureau de Secteur ou à la demande écrite de son Président et signée d'un tiers (1/3) de ses membres.

Iyo Perezida adatumije inama mu minsi 30 abonye ibaruwa yashyizweho imikono na 1/3 cy'abagize komite nyobozi ibimusaba, icyo gihe abasabye bashobora gutumiza inama.

If within the thirty (30) days the President does not convene a meeting as requested in writing by a third (1/3) of Steering members, they can convene the meeting themselves.

Au cas où le Président ne convoque pas la réunion dans trente jours (30) suivant la réception de la demande, écrite et signée par un tiers (1/3) des membres du Comité Directeur, les requérants peuvent eux-mêmes convoquer la réunion.

Ingingo ya 47: Inshingano za Komite Nyobozi y'Umurenge

Article 47: Attributions of Sector Committee

Article 47: Les attributions du Comité de Secteur

Zimwe mu nshingano za Komite y'Umurenge ni izi zikurikira:

- a. Gushakisha abayoboke bashya ba UDPR bo gushyikiriza Biro Politiki no kubakangurira amatwara yayo;
- b. Gutegura no gutunganya inama ya Kongere y'Umurenge;
- c. Kwemeza raporo z'umwaka zishyikirizwa Kongere y'Akarere;
- d. Gusuzuma ibikubiye muri raporo za Komisiyo z'Umurenge no kubyemeza.

The Sector Committee is, among others, in charge of:

- a. Recruiting and sensitising UDPR's new members to be presented to the Political Bureau;
- b. Preparing and organising the Sector Congress Meeting;
- c. Approving annual reports to be submitted to the District Congress;
- d. Handling and adopting the reports of Sector Commissions.

Le Comité de Secteur est chargé notamment de:

- a. recruter et sensibiliser les nouveaux membres de l'UDPR à soumettre au Bureau Politique;
- b. préparer et organiser le Congrès de Secteur;
- c. approuver les rapports annuels à soumettre au Congrès de District;
- d. traiter et adopter les rapports des Commissions de Secteur.

Ingingo ya 48: Ishyirwaho rya za Komisiyo ku rwego rw'Umurenge

Article 48: Establishment of Commissions at Sector level

Article 48: Création de Commissions au niveau de Secteur

Hashyizweho muri buri Murenge wa Repubulika y'u Rwanda Komisiyo zirindwi (7).

Seven (7) Commissions are established in each Sector of the Republic of Rwanda.

Il est mis en place sept Commissions dans chaque Secteur de la République du Rwanda.

Ba Perezida na ba Visi Perezida ba za Komisiyo ntibagomba kuba bari mu bagize Biro y'Akarere.

The Presidents and Vice -Presidents shall not be members of the District Bureau.

Les Présidents et Vice-présidents des commissions ne doivent pas être membres du Bureau de District.

Izo Komisiyo ni izi zikurikira:

- a. Komisiyo ya politiki, amategeko n'ububanyi n'amahanga ;
- b. Komisiyo y'itangazamakuru

Such Commissions are the following:

- a. Commission of political and legal affairs, and external relations;
- b. Commission of information and propaganda;

Ces Commissions sont les suivantes :

- a. la Commission des affaires politiques et juridiques, des relations extérieures ;
- b. la commission de l'information et de

- | | | |
|--|---|--|
| n'icengezamatwara; | | propagande ; |
| c. Komisiyo y'ubukungu n'imibereho myiza y'abatwaga; | c. Commission of economic and social affairs; | c. la Commission des affaires sociales et économiques; |
| d. Komisiyo ireba imyitwarire; | d. Discipline Commission; | d. la Commission de discipline; |
| e. Komisiyo y'ubushakashatsi, ikoranabuhanga, uburezi n'umuco; | e. Research, Science and technology education and culture Commission; | e. la Commission de la recherche, science et technologie, de l'éducation et de la culture; |
| f. Komisiyo y'uburinganire n'iterambere ry'umunyarwandakazi; | f. Gender and women's promotion Commission; | f. la Commission du genre et de la promotion féminine; |
| g. Komisiyo y'urubirukako na siporo. | g. Youth and sports Commission. | g. la Commission de la jeunesse et de sports. |

Inshingano za buri komisiyo ziteganyijwe mu mategeko ngengamikorere ya UDPR.

The attributions of each Commission are specified in UDPR's Internal Rules and Regulations.

Les attributions de chaque commission sont déterminées par le Règlement d'ordre intérieur de l'UDPR.

IGICE CYA XII: BIRO Y'UMURENGE

SECTION XII: SECTOR BUREAU

SECTION XII: DU BUREAU DE SECTEUR

Ingingo ya 49: Abagize Biro y'Umurenge

Article 49: Sector Bureau members

Article 49: Les membres du bureau de Secteur

Muri buri Murenge wa Repubulika y'u Rwanda hari Biro igizwe n'aba bakurikira:

- Perezida;
- Visi Perezida;
- Umunyamabanga Mukuru;
- Umubitsi.

In each Sector of the Republic of Rwanda, there is a Bureau comprised of:

- The President;
- The Vice- President;
- The Secretary General;
- The Treasurer.

Dans chaque Secteur de la République Rwandaise existe un Bureau composé :

- du Président du premier ;
- Vice-président ;
- du Secrétaire Général ;
- du Trésorier.

Batorwa na Kongere y'Umurenge kandi bagatorerwa igihe cy'imyaka itanu (5) yongerwa rimwe.

The Sector Congress elects them for five (5) years renewable once.

Ils sont élus par le Congrès de Secteur pour une période de cinq (5) ans renouvelable une fois.

Ingingo ya 50: Inshingano za biro y'Umurenge

Article 50: Attributions of sector Bureau

Article 50: Les attributions du Bureau de Secteur

Zimwe mu nshingano za Biro y'Umurenge ni izi zikurikira:

- Guhagararira UDPR imbere y'abandi bantu

The Sector Bureau is, among others, in charge of:

- Representing UDPR vis-à-vis third parties at

Le Bureau de Secteur est chargé notamment de :

- Rreprésenter l'UDPR vis-à-vis des tiers à

- n'izindi nzego ku rwego rw'Umurenge;
- b. Kwita ku micungire ya buri munsu ya UDPR ku rwego rw'Umurenge;
- c. Gutegura no kuyobora inama za Komite y'Umurenge;
- d. Gutegura raporo z'umwaka zishyikirizwa Kongere y'Umurenge.

- Sector level;
- b. Ensuring UDPR's daily management at Sector level;
- c. Organising and chairing Sector Committee meetings;
- d. Preparing annual reports to be submitted to the Sector Congress.

- l'échelle du Secteur;
- b. Veiller à la gestion quotidienne de l'UDPR à l'échelle du Secteur;
- c. Organiser et présider des réunions du Comité de Secteur ;
- d. préparer les rapports annuels à soumettre au Congrès de Secteur.

ICYICIRO CYA XIII: KOMITE ISHINZWE KUNGA, GUKEMURA IMPAKA NO GUSOBANURA AMATEGEKO

SECTION XIII: THE ORGAN IN CHARGE OF MEDIATION, CONFLICT RESOLUTION, INTERPRETATION OF STATUTES AND INTERNAL RULES AND REGULATIONS

SECTION XIII: L'ORGANE CHARGE DE LA MEDIATION, DE LA RESOLUTION DES CONFLITS, DE L'INTERPRETATION DES STATUTS ET REGLEMENTS D'ORDRE INTERIEUR

Ingingo ya 51: Komite ishinze kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayobohe no gusobanura amategeko agenga Ishyamba UDPR

Article 51: The Committee in charge of mediation and conflict resolution and interpretation of statutes and internal rules and regulation governing the political party UDPR

Article 51: Le Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de l'interprétation de ses statuts et règlements d'ordre intérieur régissant le parti politique UDPR à tout niveau

Hashyizweho Komite ishinze kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayobohe ba UDPR no gusobanura amategeko agenga UDPR Iyo Komite igizwe n'abantu batatu (3) batorwa na Biro Politiki ku rwego rw'Igihugu.

There is hereby established a Committee in charge of mediation and conflict resolution and interpretation of UDPR statutes and internal rules and regulations. That Committee shall be made up of three (3) persons elected by the Political Bureau.

Il est créé un Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de l'interprétation des statuts et règlement d'ordre intérieur de l'UDPR Ce Comité est constitué de trois (3) membres élus par le Bureau politique.

Haseguriwe ibivugwa mu ingingo ya 10 z'aya mategeko shingiro, abagize Komite ishinze kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayobohe no gusobanura amategeko agenga UDPR batorwa na Biro Politiki bagatorerwa Manda y'imyaka ine (4) ishobora kongerwa rimwe..

Subject to the article 10 of these statutes, the members of the Committee of mediation and conflict resolution and interpretation of statutes and internal rules and regulations governing UDPR are elected on the term of office of four (4) years, which may be renewable once.

Sous réserve des prescrits de l'article 10des présents statuts, des membres du Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de l'interprétation des statuts et règlement d'ordre intérieur régissant UDPR sont élus pour un mandat de quatre (4) ans renouvelable une fois.

Ingingo ya 52: Imikorere n'inshingano za Komite ishinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayoboke no gusobanura amategeko agenga Ishyaka

Komite ishinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayoboke ba UDPR nogusobanura amategeko agenga UDPR, iyoborwa na Perezida yungirijwe na Visi Perezida n'umunyamabanga wayo. Inama z'iyi Komite zitumizwa na Perezida wayo cyangwa Visi Perezida iyo Perezida adahari, zigatumizwa rimwe mu mwaka.

Iyo ishyikirijwe ikibazo, Komite iterana mu minsi itarenze cumi n'itanu (15) kugira ngo igisuzume.

Impaka zose zivutse muri UDPR zikemurwa na komisiyo y'Imyitwarire zananirana zigashyikirizwa komite ishinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayoboke no gusobanura amategeko. Iyo zidakemutse zishyikirizwa Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu.

Komite ishinzwe kandi kugira inama abayobozi ba UDPR no gukora ikindi cyose yasabwa na Komite Nyobozi kitari mu nshingano z'urundi rwego.

Article 52: Functioning and responsibilities of the Committee in charge of mediation and conflict resolution and interpretation of statutes and internal rules and regulation governing the political party

The Committee in charge of mediation and conflict resolution and interpretation of UDPR statutes and internal rules and regulations is directed by the President and Vice Presidents elected. The meetings of that Committee shall be convened by its President or Vice President in his/her absence, every one year.

When a problem is raised, the Committee organizes a meeting in fifteen (15) days in order to solve it.

Conflicts that rise in UDPR at national level are resolved by the Committee in charge of mediation and conflict resolution and interpretation of statutes and internal rules and regulations at other levels are resolved by discipline committee. If they are not solved, they are brought to the National Steering Committee.

This Committee shall also provide advice to UDPR's Management and perform such other related duties as may be assigned by the Political Bureau not assigned to any other organ.

Article 52: Fonctionnement et attributions du Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de l'interprétation des statuts et règlement d'ordre intérieur régissant le parti politique

Le Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de l'interprétation des statuts et règlements d'ordre intérieur de l'UDPR est dirigé par le Président et deux Vice-Présidents élus par le Bureau Politique. Les réunions de ce Comité sont convoquées par le Président, en absence par le Vice-Président, une fois par an.

Le litige soumis à ce Comité, celui-ci doit se réunir dans un délai ne dépassant pas quinze (15) jours pour étudier le cas.

Tout conflit au niveau national est examiné par le Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de l'interprétation des statuts et règlement d'ordre intérieur, autre niveau les conflits sont résolus par le comité de discipline. Lorsque celui-ci se trouve incapable de trouver une solution adéquate il soumet le cas au Comité Directeur au niveau national.

Ce Comité doit aussi assurer le rôle de conseiller aux organes directeur de l'UDPR et accomplir toute autre tâche en rapport avec ses fonctions qui pourrait lui être confiée par le Bureau Politique.

UMUTWE WA III: ABAYOBOKE BA UDPR

ICYICIRO CYA MBERE: IBYICIRO BY'ABAYOBOKE BA UDPR

Ingingo ya 53: Ibyiciro by'abayoboke

UDPR igizwe n'abayoboke nyakuri n'abayoboke b'icyubahiro.

Ingingo ya 54: Abayoboke nyakuri

Abayoboke nyakuri ni abashinze Ishyamba n'abandi bawuyobotse nyuma

Ingingo ya 55: Umuyoboke w'icyubahiro

Umuntu wese wagiriye UDPR akamaro by'agahebuzo, yaba umunyarwanda cyangwa umunyamahanga, yemererwa kuba umuyoboke w'icyubahiro. Bihabwa kandi ishyirahamwe ryose riyemeje gushyigikira UDPR.

Umuyoboke w'icyubahiro abyegurirwa na Kongere y'Igihugu ibisabwe na Komite Nyobozi y'Intara abarurirwamo. Abayoboke b'icyubahiro bashobora kujya mu nama zayo icyakora ntibashobora cyangwa ngo batorwe.

CHAPTER III: UDPR MEMBERSHIP

SECTION ONE: CATEGORIES OF MEMBERS

Article 53: Categories of Members

UDPR recognises effective members and Party supporters.

Article 54: Effective members

An effective member is a founding member of the Party and any other person who joined it thereafter.

Article 55: Party supporters

Any person who supported UDPR, being Rwandan or foreigner is allowed to be supporter member. This is also agreed to any association which decided to support UDPR.

On demand of the Executive Committee of the Province. The Party supporter is accepted by the National Congress where he lives. The Party supporters may attend the Party meetings but they can't vote or be voted.

CHAPITRE III : LES MEMBRES DE L'UDPR

SECTION PREMIERE : CATEGORIES DES MEMBRES

Article 53: Catégories des membres

UDPR reconnaît les membres effectifs et les sympathisants du Parti.

Article 54: Les membres effectifs

Les membres effectifs sont ceux qui ont fondé le Parti Politique UDPR ainsi que toute autre personne qui a adhéré aux statuts.

Article 55: Les membres sympathisants

La qualité de membre sympathisant est accordée à toute personne de nationalité rwandaise ou étrangère qui a rendu un service important à l'UDPR. Cette qualité est également accordée à toute Association qui accepte d'appuyer l'UDPR.

La qualité de membre sympathisant est accordée par le Congrès National sur demande du Comité Exécutif au niveau de Province de son ressort. Les sympathisants de l'UDPR participent aux réunions mais ne peuvent ni élire ni être élus.

ICYICIRO CYA 2: IBIKURIKIZWA MU KWEMERERWA, GUSEZERA NO KWIRUKANWA MURI UDPR

SECTION 2: ADMISSION, RESIGNATION AND EXCLUSION FROM UDPR

SECTION 2: ADMISSION, DEMISSION ET EXCLUSION DE L'UDPR

Ingingo ya 56: Kuba umuyoboke usanzwe

Article 56: Conditions to be effective member

Article 56: Les conditions exigées pour être membre effectif

Uwifuza kuba umuyoboke wa UDPR abisaba mu nyandiko yandikirwa Perezida wayo ku rwego rw'Igihugu.

Application for membership shall be in writing to the President of UDPR at the National Level.

La lettre de demande d'adhésion est adressée au Président du Parti au Niveau Nationale

Agomba kuba yujuje ibi bikurikira:

The candidate must fulfil the following conditions:

Candidat doit remplir les conditions suivantes:

- a. Kuba ari umunyarwanda;
- b. Kuba afite nibura imyaka cumi n'umunani (18);
- c. Kuba yemera amahame ya UDPR;
- d. Kwiyezeza gukurikiza amategeko agenga UDPR;
- e. Gutunga ikarita y'umurwanashyaka ya UDPR;
- f. Kutagira undi mutwe wa Politiki abarizwamo;
- g. Kuba atari umucamanza, umushinjacyaha, umusirikare, umupolisi cyangwa umukozi wo mu rwego rw'Igihugu rushinzwe Iperereza;
- h. Kuba yemera gutanga umusanzu uko abisabwa na UDPR.

- a. To be a Rwandan national;
- b. To have at least eighteen years (18);
- c. To subscribe to UDPR's principles;
- d. To adhere to the Statutes and Internal Rules and regulations of UDPR;
- e. To have been provided a UDPR member's card;
- f. Not to belong to another Political Organisation;
- g. Not to be a judge, a prosecutor, a member of Rwanda Defence Force, a member Rwanda National Police or a staff member of National Intelligence and Security Service;
- h. To be regularly in paying Membership fees as required by UDPR.

- a. Etre de nationalité rwandaise;
- b. Avoir au moins 18 ans;
- c. Adhérer aux principes du UDPR;
- d. Souscrire aux Statuts et au Règlement d'ordre intérieur du Parti;
- e. Etre muni d'une carte de membres du UDPR;
- f. Ne pas appartenir à une autre Formation politique;
- g. Ne pas être juge, officier de poursuite judiciaire, membre des Forces Rwandaises de Défense, membre de la Police Nationale du Rwanda ou membre du Service de Renseignement et de Sécurité;
- h. Etre régulier dans le paiement des cotisations exigées par UDPR.

Ingingo ya 57: Gusezera muri UDPR

Article 57: Resignation from UDPR

Article 57: Démission dans l'UDPR

Umuyoboke wese ashobora gusezera muri UDPR abisaba mu nyandiko yandikirwa

Any member may resign from UDPR by writing a letter addressed to the Chairperson of the Party

Tout membre peut démissionner dans l'UDPR en adressant une lettre au Président du Parti au niveau

Perezida wa UDPR ku rwego rw'Igihugu.

at the National level.

National.

Ingingo ya 58: Kwirukanwa muri UDPR

Article 58: Loss of membership in UDPR

Article 58: La perte de la qualité de membres de l'UDPR

Umuyoboke wa UDPR wese ashobora kwirukanwa:

Any member may be excluded from the Party if:

Tout membre peut être exclu du Parti en cas de :

- a. Iyo atubahiriza amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere ya UDPR;
- b. Iyo anyuranyije n'umurongo w'ingengabitekerezo ya UDPR;
- c. Iyo aranzwe n'imyitwarire itesha ishema UDPR;
- d. Atakaza kuba umuyoboke wa UDPR nta mpaka iyo umuyoboke wa UDPR amaze imyaka Ibiri nta gikorwa na kimwe cya UDPR agaragaramo;
- e. Kwirukana umuyoboke bikorwa n'inama ya Kongere y'igihugu ibigiriwemo inama na komite yo kunga no gukemura impaka byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize bitabiriye inama ya Kongere.

- a. Where he or she violates UDPR's Statutes and Internal Rules and Regulations;
- b. Where he or she betrays UDPR's ideological line;
- c. Where he or she displays any other attitude likely to blemish UDPR's image;
- d. Where he/she doesn't participate in any activities of UDPR at least 2 years;
- e. Loss of membership shall be decided by the National Congress meeting with recommendation of Committee in charge of mediation and conflict resolution and interpretation of statutes and internal rules and regulation governing the political party upon decision by at least 2/3 of its attending members.

- a. violation des dispositions statutaires et réglementaires de l'UDPR ;
- b. trahison de la ligne idéologique de l'UDPR ;
- c. toute autre attitude de nature à ternir l'image de l'UDPR ;
- d. quand il/elle ne participe pas dans les activités politiques de l'UDPR pendant 2 ans au plus ;
- e. La perte de la qualité de membres de l'UDPR est prononcé par le Congrès National sur demande Comité chargé de la médiation, de la résolution des conflits, ainsi que de l'interprétation des statuts et règlement d'ordre intérieur régissant le parti politique 2/3 de ses membres présents à la réunion.

Ingingo ya 59: Umusanzu

Article 59: Membership fees

Article 59: Cotisations

Buri muyoboke wa UDPR atanga umusanzu wa buri mwaka n'umusanzu udasanze iyo bibaye ngombwa.
Komite nyobozi igena uko umusanzu ungana.

Any UDPR's member shall pay annual contribution as well as possible special contributions. The Executive committee determines the contribution amount.

Tout membre de l'UDPR doit s'acquitter de la cotisation annuelle ainsi que d'éventuelles cotisations spéciales. Le montant des cotisations est déterminé par le comité exécutif.

Buri muntu wese uri mu mwanya uyu n'uyu,

Whoever occupies any position in his or her

Toute personne qui occupe un poste quelconque en

akesha kuba ari umuyoboke wa UDPR, agomba gutanga buri kwezi umusanzu wihariye, ungana na 5% y'Umushahara wa buri kwezi.

capacity as UDPR's member shall pay a special contribution per month the amount of 5% of her/his net salary.

sa qualité de membre de l'UDPR, elle doit s'acquitter d'une cotisation spéciale de 5% de son salaire nette.

UMUTWE WA IV: UMUTUNGO WA UDPR

CHAPTER IV: UDPR PROPERTY

CHAPITRE IV: PATRIMOINE DE L'UDPR

Ingingo ya 60: Umutungo wa UDPR

UDPR ishobora gutira cyangwa gutunga umutungo wimukanwa n'utimukanwa ukenewe kugira ngo igere ku ntego zayo.

Article 60: UDPR Property

UDPR may either have the use of or possess real estate or movable assets necessary for the achievement of its objectives.

Article 60: Propriété de l'UDPR

L'UDPR peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Ingingo ya 61: Inkomoko y'umutungo

Umutungo wa UDPR uturuka aha hakurikira:

- Imisanzu y'abayoboke;
- Impano n'imirage bitanzwe n'abantu ku giti cyabo cyangwa n'imiryango cyangwa n'amashyirahamwe;
- Imfashanyo za Leta iyo zibonetse;
- Amafaranga avuye mu bikorwa binyuranye bya UDPR.

Article 61: Source of property

UDPR's property comes from:

- Members' contributions;
- Donations and bequest from natural persons or legal entities;
- Possible State subsidies;
- Receipts from UDPR's products and works.

Article 61: Source de la propriété

La propriété de l'UDPR provient :

- des cotisations des membres ;
- des dons et legs offerts par des personnes morales ou physiques ;
- des subventions éventuelles de l'Etat ;
- des recettes provenant des produits et œuvres de l'UDPR.

Ingingo ya 62: Uburenganzira ku mutungo

Ibyo UDPR itunze ni umutungo wayo yihariye. Nta muyoboke ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye, iyo yirukanywe cyangwa iyo UDPR isheshwe.

Article 62: Rights on the property

UDPR's assets shall be its sole and exclusive property. In no way shall a member assume the right to possess it or demand a part thereof in case of resignation, exclusion from or dissolution of UDPR.

Article 62: Droits à la propriété

Les biens de l'UDPR sont sa propriété exclusive. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de démission, d'exclusion ou de dissolution de l'UDPR.

**UMUTWE WA V: ABAHAGARARIYE
UDPR BIYAMAMARIZA IMYANYA YO
KU RWEGO RW'IGIHUGU**

**Ingingo ya 63: Amatora ku rwego
rw'Igihugu**

Iyo igihe cy'amatora ku rwego rw'igihugu kigeze, UDPR itanga abakandida bayo kandi ikabashyiraho ku buryo bukurikira:

- a. Umukandida wa UDPR ku matora ya Perezida wa Repubulika ashwirwaho na Biro Politiki idasanzwe;
- b. Indi myanya yose itorerwa Abakandida bashwirwaho na Biro Nshingwabikorwa.

**UMUTWE WA VI: INGINGO
Z'INZIBACYUHO**

**Ingingo ya 64: Amategeko asanzwe
akurikizwa**

- a. Ingingo zose z'Itegeko Nshingiro rya UDPR ryo kuwa 4 Kanama 2013 n'amavugurura yaryo yabanjirije iri vugurura bivanyweho kandi bisimbujwe iri Tegeko rivuguruye;
- b. Imyanzuro yose yafashwe na Kongere yo kuwa 4/4/2015 izakomeza kubahirizwa kugera kuwa 4/4/2020.

**CHAPTER V: UDPR REPRESENTATIVES
TO BE ELECTED AT NATIONAL LEVEL**

Article 63: Elections at the National Level

On the occasion of each national election, UDPR presents its candidates designated as follows:

- a. UDPR's candidate to presidential elections is appointed by an Extraordinary Political Bureau;
- b. Others Political position the candidates are appointed by the Executive Bureau.

**CHAPTER VI: TRANSITIONAL
PROVISIONS**

Article 64: Laws in force

- a. All provisions of UDPR statutes of 4 August 2013 and its amendment prior to this revision are repealed and replaced by this revised statutes;
- b. All Decisions taken by National Congress of 4/4/2015 will have a value until 4/4/2020.

**CHAPITRE V: LES CANDIDATS AUX
ELECTIONS DE L'UDPR AU NIVEAU
NATIONAL**

Article 63: Elections at the National Level

A l'occasion de chaque élection au niveau national, l'UDPR présente ses candidats et ils sont désignés de la manière suivante :

- a. le candidat de l'UDPR aux élections présidentielles est désigné par un Bureau Politique extraordinaire ;
- b. les autres positions politiques, les candidats sont désignés par le Bureau Exécutif.

**CHAPITRE VI: DISPOSITIONS
TRANSITOIRES**

Article 64 : Lois en vigueur

- a. Toutes les dispositions du statut de l'UDPR du 3 Aout 2013 et ses amendement intérieurs a la présente révision sont abrogés et remplacés par la présence statut révisée ;
- b. Toutes les décisions prises par le Congrès National du 4/4/2015 auront la valeur jusqu'au 4/4/2020.

UMUTWE WA VII: IHINDURWA RY'AMATEGEKO SHINGIRO N'ISESWA RYA UDPR

Ingingo ya 65: Guhindura amategeko shingiro

Inama ya Kongere y'igihugu ya UDPR ni yo yonyine ifata icyemezo cyo guhindura aya mategeko shingiro. Icyakora, iyo ingingo zihindurwa zitarengeje 1/3 cy'ingingo zose, Komite Nyobozi ishobora kuyahindura.

Ingingo ya 66: Iseswa rya UDPR

Iseswa rya UDPR ryemezwa n'inama idasanzwe ya Kongere y'igihugu; bisabwe na Biro Politiki cyangwa bisabwe mu nyandiko ishyizweho umukono nibura na bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigizemu gihe Biro Politiki itashoboye guterana

Ingingo ya 67: Uburyo umutungo ukoreshwa igihe cy'iseswa

Iyo iseswa rya UDPR ribaye impamo, inama ya Kongere y'igihugu yemeza umuntu cyangwa umuryango uzahabwa umutungo wayo. Icyo gihe hashyirwaho komisiyo idasanzwe ishinze kurangiza icyo kibazo.

Iyo iseswa riturutse ku cyemezo cy'Urukiko, hashyirwaho ushinze gucunga umutungo.

CHAPTER VII: MODIFICATION OF UDPR STATUTES AND ITS DISSOLUTION

Article 65: Modification of Statutes

Only UDPR's National Congress Meeting may decide on the modification of these Statutes. However, if the total number of articles to be modified is not more than 1/3, the Steering Committee shall modify the statutes.

Article 66: UDPR dissolution

UDPR's dissolution shall be decided by the Extraordinary National Congress meeting upon request by the Political Bureau or upon a written and signed request by at least two-thirds (2/3) of its members when the Political Bureau cannot convene.

Article 67: Allocation of UDPR's property in case of dissolution

In case a political organization is dissolved in accordance with its statutes, the National Congress decides on which the UDPR property shall be transferred. In such case an extraordinary Commission is charged to tackle on the matter.

Where a political organization is dissolved by a court decision, a trustee shall be appointed.

CHAPITRE VII: MODIFICATION DES STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'UDPR

Article 65: Modification des Statuts

Seul le Congrès National de l'UDPR peut décider de la modification des présents statuts. Toutefois, le Comité Directeur peut prendre une décision de modification des statuts lorsque les modifications n'affectent pas plus d'un tiers (1/3) des articles des statuts.

Article 66: Dissolution de l'UDPR

La dissolution de l'UDPR est décidée par le Congrès National extraordinaire à la demande du Bureau Politique ou à la demande écrite et signée par deux tiers (2/3) de ses membres au cas où le Bureau politique ne peut pas se réunir.

Article 67: L'affectation du patrimoine de l'UDPR en cas de dissolution

Lorsque la formation politique est dissoute selon ses statuts, le Congrès National désigne celui à qui le patrimoine d'UDPR sera transféré. Dans ce cas, une Commission Extra-ordinaire est mise en place pour gérer cette affaire.

Lorsque la dissolution émane d'une décision judiciaire, il est nommé un liquidateur judiciaire.

Muri icyo gihe, Kongere y'Igihugu ya UDPR iteranira gusa gufata icyemezo kirebana n'icyo umutungo ugomba gukoreshwa hashingiwe ku mategeko shingiro yawo.

In that case, the UDPR National Congress meeting shall only decide on how the assets should be used in accordance with its statutes.

Dans ce cas, la réunion du Congrès National statue uniquement sur la destination des biens conformément à ses statuts.

UMUTWE WA VIII: INGINGO ZISOZA

CHAPTER VIII: FINAL PROVISIONS

CHAPITRE VIII: DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 68: Iyubahirizwa ry'amategeko shingiro

Article 68: Statutes enforcement

Article 68: Exécutions des statuts

Uburyo aya mategeko shingiro yubahirizwa biteganywa n'amategeko ngengamikorere ya UDPR.

Modalities for the implementation of these Statutes are specified in UDPR's Internal Rules and Regulations.

Les modalités d'exécution des présents Statuts sont déterminées par le Règlement d'ordre intérieur de l'UDPR.

Ingingo ya 69: Iyemezwa ry'amategeko shingiro

Article 69: Statutes approval

Article 69: Adoption des statuts

Aya mategeko shingiro yemejwe n'inama ya Komite Nyobozi ya UDPR yateraniye i Kigali tariki ya 13/05/2017

These Statutes are approved by UDPR's Steering Committee in its meeting that took place in Kigali on 13/05/2017.

Les présents Statuts sont approuvés par le Comité Directeur de l'UDPR réuni à Kigali en date du 13/05/2017

Ingingo ya 70: Igihe amategeko shingiro atangira gukurikirizwa

Article 70: Commencement

Article 70: Entrée en vigueur

Aya mategeko shingiro ya UDPR atangira kubahirizwa ku munsu ashyiriweho umukono.

These UDPR's Statutes come into force on the day of their signature.

Les présents Statuts de l'UDPR entrent en vigueur le jour de leur signature.

Bikorewe i Kigali, ku wa 13/05/2017

Done Kigali, on 13/05/2017

Fait à Kigali, le 13/05/2017

(sé)
NIZEYIMANA Pie
Perezida

(sé)
NIZEYIMANA Pie
The President

(sé)
NIZEYIMANA Pie
Président

(sé)
MUKANKUSI Perrine
Visi Perezida wa Mbere

(sé)
MUKANKUSI Perrine
The First Vice President

(sé)
MUKANKUSI Perrine
Première Vice Présidente

(sé)
RWIGEMA Gonzague
Visi Perezida wa Kabili

(sé)
RWIGEMA Gonzague
The second Vice Presint

(sé)
RWIGEMA Gonzague
Deuxième Vice Président

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUKANTAMBARA Angélique yakiriwe ku wa 22/03/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MUKANTAMBARA Angélique utuye mu Mudugudu wa Kibaza, Akagari ka Kabagari, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone N° 0784186709; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **UMUTONI Angélique**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 03/07/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya BASEBYA Jean Baptiste yakiriwe ku wa 10/06/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana BASEBYA Jean Baptiste mwene MUNYABUGINGO Pangras na UMWARI Rachel utuye mu Mudugudu wa Gatare, Akagari ka Nyaruvumu, Umurenge wa Rukira, Akarere ka Ngoma, mu Ntara y’Iburasirazuba, ubarizwa kuri telephone N° 0786512060; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **BASENGE Jean Baptiste**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 16/08/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya AMANI Innocent yakiriwe ku wa 16/01/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana AMANI Innocent, utuye mu Mudugudu wa Gacungiro, Akagari ka Musenyi, Umurenge wa Karangazi, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y’Iburasirazuba, ubarizwa kuri telephone N° 0783322099/0788439563/0788217459, ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **MANZI AMANI Innocent**

Bikorewe i Kigali, ku wa 09/07/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NYIRANSABIMANA Gisèle yakiriwe ku wa 21/01/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu NYIRANSABIMANA Gisèle, utuye mu Mudugudu w’Umunezero, Akagari k’Amahoro, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y’Iburengerazuba, ubarizwa kuri telephone N° 0784520202, ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **NSABIMANA Gisèle**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 07/07/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NDAHAYO Ali yo ku wa 30/04/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NDAHAYO Ali, utuye mu Mudugudu w’Umushumba Mwiza, Akagari ka Rwimbogo, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone N° 0788359507, ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **NDAHAYO Henry**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 28/05/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NTAWURIKURA Joel yo ku wa 21/05/2018, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NTAWURIKURA Joel, utuye mu Mudugudu wa Giko, Akagari ka Gisoke, Umurenge wa Mahembe, Akarere ka Nyamasheke, mu Ntara y’Iburengerazuba, ubarizwa kuri telephone N° 0788328987, ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **NTAWURIKURA Fils Joel**

Bikorewe i Kigali, ku wa 18/09/2018

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya BATAMURIZA Vestine yakiriwe ku wa 24/07/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu BATAMURIZA Vestine, utuye mu Mudugudu wa Nyirabwana, Akagari ka Kibagabaga, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0785342018; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **HAYEN Vestine**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 04/09/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya GASHIRABAKE Shafi yakiriwe ku wa 26/06/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana GASHIRABAKE Shafi mwene NDIMUBANZI Djuma na MUKAMANA Hashura utuye mu Mudugudu w’Umurinzi, Akagari ka Katabaro, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0780575692; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **ISHIMWE Shafi**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 16/08/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya SAGAHUTU Enock yakiriwe ku wa 26/06/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana SAGAHUTU Enock mwene MUDEYI Piere na NYIRANZI RORERA Felicité utuye mu Mudugudu wa Mutuzo, Akagari ka Gakoni, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Rusizi, mu Ntara y’Iburengerazuba, uboneka kuri telephone N° 0788868925; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **TUYIZERE Enock.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 16/08/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya RUZINDANA David yo ku wa 08/07/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana RUZINDANA David utuye mu Mudugudu wa Bubandu, Akagari ka Bukinanyana, Umurenge wa Cyuve, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ubarizwa kuri telephone N° 0781511585; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **RUZINDANA David Cozens**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 04/09/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya UWIMANA Floride yakiriwe ku wa 21/11/2018, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu UWIMANA Floride utuye mu Mudugudu wa Gasabo, Akagari ka Nyanza Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali, ubarizwa kuri telephone N° 0784326782; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **UWIMANA Floride Stuart**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 20/02/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUGISHA Alexis yakiriwe ku wa 29/08/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MUGISHA Alexis, utuye mu Mudugudu w’Inshuti, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone N° 0788353801; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **MUGISHA Alex Celestine.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/09/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya HAKIZIMANA Aimable yakiriwe ku wa 03/01/2018, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana HAKIZIMANA Aimable, utuye mu Mudugudu wa Virunga, Akagari ka Kibaza, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone N° 0788357200; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **MUNYURANGABO Aimable.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 26/03/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NDAHIMANA Constantin yakiriwe ku wa 08/04/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NDAHIMANA Constantin, utuye mu Mudugudu w’Isangano, Akagari ka Nyamugari, Umurenge wa Gatsata, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telefone N° 0789898521; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **NAHIMANA Constantin.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 12/09/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA

MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI

Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUKAMARAGAHINDA Marie Grâce yakiriwe ku wa 22/03/2019, isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe, yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MUKAMARAGAHINDA Marie Grâce, utuye mu Mudugudu wa Bereshi, Akagari ka Gisuma, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ubarizwa kuri telephone N° 0787727106/0788353501; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **MUKAMARI MWAMINA.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 12/09/2019

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase

Minisitiri

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HABIMANA John RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa HABIMANA John mwene NTAGANDA John na MUKAGATARE Annonciata, utuye mu Mudugudu wa Kiyovu, Akagari ka Gakoni, Umurenge wa Kiramuruzi, Akarere ka Gatsibo, mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telephone N° 0788331612;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina HABIMANA izina **RUSAGARA** ku mazina asanganywe HABIMANA John akitwa **RUSAGARA John** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina **RUSAGARA** ari izina rye rya kera ariko rikaba ritanditswe mu gitabo cy'Irangamimerere. Ikindi ni uko izina HABIMANA ari izina ry'irigenurano rikaba rimutera ipfunwe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina HABIMANA izina **RUSAGARA** ku mazina asanganywe HABIMANA John bityo akitwa **RUSAGARA John** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KAMASHARA Evelyne RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa KAMASHARA Evelyne mwene RUBANDA Eugene na NYIRARUDODO Edith, utuye mu Mudugudu wa Bigabiro, Akagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 07872587171/0783179407;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe KAMASHARA Evelyne, agasimbuza izina KAMASHARA, izina **GAJU**, akitwa **GAJU Evelyne** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina KAMASHARA ari izina rimutera ipfunwe kubera ko hari abantu barikoresha bamutuka.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina KAMASHARA akarisimbuza izina **GAJU** mu mazina asanganywe KAMASHARA Evelyne, bityo akitwa **GAJU Evelyne** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KARAMAGA MUKAGATARE Speciose RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa KARAMAGA MUKAGATARE Speciose mwene KARAMAGA Protas na KANYANA Suzanne, utuye mu Mudugudu wa Gakoma, Akagari ka Rwisirabo, Umurenge wa Karangazi, Akarere ka Nyagatare, mu Ntara y'Ibirasirazuba;

Yasabye uburenganzira bwo gukura izina Speciose mu mazina asanganywe KARAMAGA MUKAGATARE Speciose, akitwa **KARAMAGA MUKAGATARE** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko amazina KARAMAGA MUKAGATARE ari amazina yakoresheje yiga mu gihugu cya Repubulika Iharanira Demokarasi ya Kongo.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina Speciose mu mazina asanganywe KARAMAGA MUKAGATARE Speciose, bityo akitwa **KARAMAGA MUKAGATARE** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUGABONAKE Evariste RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa MUGABONAKE Evariste mwene BIRIKUNZIRA Assiel na UZAMUKUNDA Astherie utuye mu Kagari ka Mutongo, Umurenge wa Macuba, Akarere ka Nyamasheke, mu Ntara y'Iburengerazuba, uboneka kuri telephone N° 0780593445.

Yasabye uburenganzira bwo gusimbura izina MUGABONAKE izina MUGABO mu mazina asanganywe MUGABONAKE Evariste bityo akitwa **MUGABO Evariste** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina MUGABONAKE rimutera ipfunwe muri bagenzi be.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina MUGABONAKE izina **MUGABO** mu mazina asanganywe MUGABONAKE Evariste bityo akitwa **MUGABO Evariste** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NZIGIYIMANA Donat RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa NZIGIYIMANA Donat mwene MUGENGA Eliazar na MUKABURASA Eleda, utuye mu Mudugudu w'Indatwa, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0788550140.

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina MUGENGA ku mazina asanganywe NZIGIYIMANA Donat bityo akitwa **MUGENGA NZIGIYIMANA Donat** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **MUGENGA** ari izina rya se ashaka kwitwa nk'izina ry'umuryango.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **MUGENGA** ku mazina asanganywe NZIGIYIMANA Donat bityo akitwa **MUGENGA NZIGIYIMANA Donat** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BAZIMAZIKI RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa BAZIMAZIKI mwene SEBUHINJA na HITIMANA Angelique Béatrice utuye mu Mudugudu wa Rubare, Akagari ka Batikoti, Umurenge wa Kabatwa, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba, uboneka kuri telephone N° 0787009325/0785113186.

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina BAZIMAZIKI, ndetse no kongera izina **Innocent** ku izina asanganywe BAZIMAZIKI, akitwa **DUSABIMANA Innocent** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina BAZIMAZIKI rimutera ipfunwe muri bagenzi be kandi ari izina ry'irigenurano ndetse akongera izina Innocent ku izina asanganywe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina BAZIMAZIKI, ndetse no kongera izina **Innocent** ku izina asanganywe BAZIMAZIKI, bityo akitwa **DUSABIMANA Innocent** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MBONIGABA HABIMANA Sabith
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa MBONIGABA HABIMANA Sabith mwene KABUGA Théogène na MUKARUGWIZA Béatrice utuye mu Mudugudu wa Rwanamiza, Akagari ka Gasizi, Umurenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba, uboneka kuri telephone N° 0789824469/0726550369.

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe MBONIGABA HABIMANA Sabith agasimbuza *HABIMANA*, izina **Clembié**, akitwa **MBONIGABA Sabith Clembié** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina HABIMANA rituma agira amazina bwite abiri, kandi izina **Clembié** akaba yararibatijwe mu Itorero Anglikani mu Rwanda.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina *HABIMANA*, akarisimbuza izina **Clembié** mu mazina asanganywe, MBONIGABA HABIMANA Sabith bityo akitwa **MBONIGABA Sabith Clembié** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KAREMA Didier RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa KAREMA Didier mwene MUKAMANA utuye mu Mudugudu wa Gasasa, Akagari ka Rugando, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0786751474.

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina KAREMA izina NSABIMANA mu mazina asanganywe KAREMA Didier akitwa **NSABIMANA Didier** mu gitabo cy'Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina KAREMA rimubangamira kuryitwa.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina KAREMA izina **NSABIMANA** mu mazina asanganywe KAREMA Didier bityo akitwa **NSABIMANA Didier** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYIRABAKOMEZA RUKIYA
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa NYIRABAKOMEZA Rukiya mwene NTAGANDA Jean Bosco na NYIRAKARUHIJE Laurence utuye mu Mudugudu wa Kigunda, Akagari ka Kirwa, Umurenge wa Kayenzi, Akarere ka Kamonyi, mu Ntara y'Amajyepfo, uboneka kuri telephone N° 0782912966/0788601805;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina Rukiya, akarisimbuza izina **Claudine**, mu mazina asanganywe NYIRABAKOMEZA Rukiya akitwa **NYIRABAKOMEZA Claudine** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina Claudine yaribatijwe mu Itorero rya ADEPR.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Rukiya izina **Claudine**, mu mazina asanganywe NYIRABAKOMEZA Rukiya bityo akitwa **NYIRABAKOMEZA Claudine** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GATETE Janvier RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa GATETE Janvier, mwene GATETE Charles na MUKANKUSI Violette utuye mu Mudugudu wa Mwezi, Akagari ka Nyaruhombo, Umurenge wa Rwaniro, Akarere ka Huye, mu Ntara y'Amajyepfo uboneka kuri telephone N° 0787484323.

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye GATETE Janvier hakongerwamo izina NIZEYIMANA mu mazina asanganywe GATETE Janvier akitwa **GATETE NIZEYIMANA Janvier** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **NIZEYIMANA** ari izina yiswe n'ababyeyi be akivuka kuko yiswe GATETE NIZEYIMANA Janvier ariko izina NIZEYIMANA ntiriyandikwa mu nyandiko ze zimwe na zimwe.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina NIZEYIMANA mu mazina asanganywe GATETE Janvier, bityo akitwa **GATETE NIZEYIMANA Janvier** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MPABUKA NTABANA Placide
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa MPABUKA NTABANA Placide, mwene MPABUKA Christophe na MUKAKABANO Astérie utuye mu Gihugu cya Netherland, Oranjestraat 45, 9503KHIs I Stadskanaal, Groningen I Nederland, uboneka kuri telephone + 316841870721;

Mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu wa Nyakabungo, Akagari ka Kagugu, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, mu Muji wa Kigali, akabarizwa kuri telephone N° 0788778581.

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe MPABUKA NTABANA Placide, agasimbuza amazina MPABUKA NTABANA, izina **NDUWAYO** akitwa **NDUWAYO Placide** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko yagiye mu Gihugu cy'ubuholandi, ajyanywe no gushakisha indi mibereho, biba ngombwa ko ahindura amazina, yitwa **NDUWAYO Placide**, aza guhabwa ubwenegihugu bw'Ubuholandi ku mazina **NDUWAYO Placide**, ubu akaba yifuza kugira amazina amwe ari yo **NDUWAYO Placide** mu Rwanda nk'uko yitwa mu irangamimerere yo mu Gihugu cy'Ubuholandi kugira ngo agire umwirondoro umwe nk'umuntu umwe muri ibi bihugu byombi ndetse n'ahandi hose yagana ku isi.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina MPABUKA NTABANA, izina **NDUWAYO** mu mazina asanganywe MPABUKA NTABANA Placide, bityo akitwa **NDUWAYO Placide** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUSHANA Eliola Amilia RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa MUSHANA Eliola Amilia, mwene UWITONZE Samuel na UMUHOZA Nasla HABARUGIRA utuye mu Mudugudu w'Ubumwe, Akagari ka Kora, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0784760442/ 0788274452;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe MUSHANA Eliola Amilia agasimbuza izina MUSHANA izina **UWITONZE**, akitwa **UWITONZE Eliola Amilia** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina UWITONZE ari izina ry'umuryango wabo rikomoka kuri UWITONZE Samuel umubereye umubyeyi ataramubyaye nk'uko byemejwe n'urubanza n°. RC 00566/2018/TB/NYGE rwo ku wa 19/11/2018 rushimangira icyemezo cy'Umwanditsi w'Irangamimerere w'Umurenge wa Gitega cyanditswe mu gitabo cy'Irangamimerere *Volume D2018*.

Bakaba basaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina MUSHANA ry'umwana wabo, MUSHANA Eliola Amilia bakarimbuza izina **UWITONZE**, bityo akitwa **UWITONZE Eliola Amilia** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KAYITESI MUSHAMBO RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa KAYITESI MUSHAMBO, mwene MUSHAMBO Jovith na MUJAWAMARIYA Athanasie utuye mu Mudugudu w'Inyamibwa, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0788305675;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe KAYITESI MUSHAMBO akongeraho izina **Alphonsine**, akitwa **KAYITESI MUSHAMBO Alphonsine** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Alphonsine** ari izina yiswe nk'umukirisitu aho agereye mu Rwanda kuko yasanze abantu bose bitwa amazina abiri, izina bwite n'izina rya gikirisitu yibaruka ku mazina KAYITESI Alphonsine;

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **Alphonsine** mu mazina asanganywe KAYITESI MUSHAMBO, bityo akitwa **KAYITESI MUSHAMBO Alphonsine** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NIYONSABA Musa Jean Bosco RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa NIYONSABA Musa Jean Bosco, mwene ISABANE Alfred na MUKAMUVUNYI Gorette utuye mu Mudugudu w'Ituze, Akagari ka Kanserege, Umurenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0782754745;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe NIYONSABA Musa Jean Bosco agasimbuza izina **NIYONSABA** izina **ISABANE**, n'izina **MUSA**, akarisimbuza amazina **Alain Moïse**, akitwa **ISABANE Alain Moïse** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **ISABANE** ari izina rikomoka kuri se utakiriho, ISABANE Alfred, naho izina Alain ni izina ababyeyi be bamwise ariko ntiyabimenya kuko ababyeyi be bapfuye muri Jenocide yakorewe Abatutsi mu 1994 akiri umwana muto, naho **Moïse** ni izina ryamukujije kuva mu bwana bwe aho yarerewe mu Kigo cy'imfubyi/SOS Kacyiru.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina asanganywe NIYONSABA Musa Jean Bosco akayasimbuza amazina **ISABANE Alain Moïse**, bityo akitwa **ISABANE Alain Moïse** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKADEMOKARASI Vélène
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa MUKADEMOKARASI Vélène mwene HABIMANA Bonaventure na NYIRAMBARUBUKEYE Thérèse, utuye mu Mudugudu wa Bugarama, Akagari k'Agateko, Umurenge wa Jali, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0785553168;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina MUKADEMOKARASI izina **WIHOGORA** ku mazina asanganywe MUKADEMOKARASI Vélène akitwa **WIHOGORA Vélène** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina MUKADEMOKARASI rimutera ipfunwe muri bagenzi be.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina MUKADEMOKARASI izina **WIHOGORA** ku mazina asanganywe MUKADEMOKARASI Vélène bityo akitwa **WIHOGORA Vélène** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RUSERA SANDY NDAMUTSA
THADDEE RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa RUSERA Sandy NDAMUTSA Thaddee mwene RUSERA Emmanuel na KAYITESI RUSERA, utuye mu Mudugudu wa Kamukina, Akagari ka Nyenyeri, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone N° 0788484802;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe RUSERA Sandy NDAMUTSA Thaddee, agakura izina *Thaddee* muri aya mazina, akitwa **RUSERA Sandy NDAMUTSA** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina *Thaddee* ari izina rimwe mu mazina ane asanganywe, akaba amubera menshi kandi akaba yatera urujijo.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina Thaddee mu mazina asanganywe RUSERA Sandy NDAMUTSA Thaddee bityo akitwa **RUSERA Sandy NDAMUTSA** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Rwanda Governance Board (RGB)
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere
Office Rwandais de la Gouvernance

ICYEMEZO CY'UBUZIMAGATOZI
BW'UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA LETA
N° 168/RGB/NGO/LP/2017

Dushingiye ku Itegeko n° 04/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo za 22 na 23;

Tumaze gusuzuma ubusabe bwawo tugasanga wujuje ibisabwa kugira ngo umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **RWANDA ARTS INITIATIVE.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 06/12/2017

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Umukuru w'Urwego

Rwanda Governance Board	<i>Urwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere</i> RGB	Office Rwandais de la Gouvernance
--	--	--

**Annex: DETAILS OF THE LEGAL PERSONALITY FOR A
NON- GOVERNMENTAL ORGANIZATION**

Name of the Organization: Rwanda Arts Initiative

Headquarters/ Address: KIGALI

Legal Representative: MUZIRAMAKENGA Natacha

Deputy Legal Representative: GANZA Moise

Legal Personality n° 168/RGB/ NGO/LP/12/2017

Date of issue: 6/12/2017

Type of Organization: NGO

Mission: Contribute to professionalization of art industry



REPUBLIC OF RWANDA
RWANDA COOPERATIVE AGENCY

IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE GUTEZA IMBERE AMAKOPERATIVE



**ICYEMEZO N° 0770/2019/RCA CYO KU WA 29/08/2019,
CYAMBURA UBUZIMAGATOZI “COOPERATIVE DES ARTISTES
PLASTICIENS DE KIGALI” (CAPLAKI)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative (RCA);

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative (RCA), rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3 igika cya 3^o n'icya 11^o;

Ashingiye kandi ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18/09/2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo iya 77 quarter, igika cya 2, 2^o; iya 109 n'ya 111;

Ashingiye ku Mabwiriza n° 001/2013 yo ku wa 05/12/2013 agena uko abagize inzego za Koperative n'Abakozi bakuru bazo bagomba kwitwara mu mirimo yabo, cyane cyane ingingo ya 5 n'ya 6;

Agarutse ku miterere n'imikorere ya Koperative CAPLAKI ikora cyane nka Sosiyete kurusha uko ikora nka Koperative, ibyo bigatuma iyoborwa ikanacungwa nabi nta cyerekezo gihamye gihari;

Amaze kubona ko, kuva mu mwaka wa 2013, Koperative CAPLAKI yaranzwe n'Ubuyobozi bwica nkana amahame, amategako n'amabwiriza agenga Amakoperative kandi bugasuzugura Inteko rusange ya Koperative ndetse n'Urwego rushinzwe guteza imbere Amakoperative;

Agarutse kandi kuri raporo zinyuranye zigaragaza ko Inzego za Koperative CAPLAKI zikora nabi:

- Inama y'Ubuyobozi yica nkana Amahame, amategako n'amabwiriza agenga Amakoperative kandi igasuzugura Inteko rusange n'Urwego ruhagarariye Amakoperative ku rwego rw'Igihugu;
- Inama y'Ubugenzuzi imaze igihe kirekire idakora inshingano zayo bitewe n'uko Uyobora inama y'Ubuyobozi abangira gukora akazi bashinzwe n'Inteko rusange, bityo kumenya imicungire y'umutungo wa Koperative akaba ari ikibazo kibangamiye

abanyamuryango ba CAPLAKI, kuko abagerageje kubaza ikibazo kijyanye nabyo birukanywa muri Koperative;

Amaze kubona ko Abanyamuryango ba Koperative CAPLAKI bacitsemo ibice bibiri (2) bitavuga rumwe, Inama y'Ubuyobozi igasabwa kubunga, ariko kugeza uyu munsu iyo nshingano ikaba itarayigeraho kubera uruhare runini rugaragara abagize Inama y'Ubuyobozi baba babigizemo ; bityo ibintu bikarushaho kuzamba;

Amaze kubona ko, muri Koperative CAPLAKI, inyungu n'uburenganzira by'abanyamuryango bitubahirizwa n'abagize inama y'ubuyobozi; aho umunyamuryango yirukanwa cyangwa agahagarikwa mu buryo butubahirije amategeko; aho amaduka ya bamwe mu banyamuryango afungwa cyangwa agahabwa abandi kandi ba nyirayo batanga umusanzu wa buri kwezi; aho bamwe mu banyamuryango bagira uburenganzira ku bwasisi abandi ntibabwemererwe;

Agarutse ku myitwarire y'Abayobozi ndetse na benshi mu banyamuryango ba Koperative CAPLAKI barangwa no guhangana, kugumuka no kwigomeka, banga gushyira mu bikorwa ibyemezo n'inama bagiriwe n'Urwego rushinzwe kubareberera (RCA), mu rwego rwo kubafasha kunoza imicungire n'imiyoborere bya Koperative yabo, kandi ibyo bakaba barabigize umuco / akamenyero;

Amaze kubona ko Koperative CAPLAKI yigeze guharikwa by'agateganyo amezi atatu (Icyemezo N° 0196/2013/LU/RCA cyo ku wa 31 Mutarama 2013), nyuma kikaza gukurwaho kubera ko abanyamuryango batakambye, bagasaba imbabazi, bakiyemeza gukosora amakosa yakozwe no gukurikiza / kubahiriza amahame, amategeko n'amabwiriza agenga Amakoperative mu Rwanda, ariko bikaba bigaragara ko kugeza ubu ntacyo byahinduye kuko Koperative yakomeje kurangwa n'imikorere n'imiyoborere mibi yayishoye mu bibazo by'urudaca;

Ashingiye ku nama nyinshi Ubuyobozi bwa RCA butahwemye kugira Koperative CAPLAKI kuva yashingwa kugeza iki gihe, ariko bikanga bikaba iby'ubusa;

Ashingiye ku ibaruwa yo ku wa 01/08/2019 Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative cyanditse gihagarika abagize Inama y'Ubuyobozi ya Koperative CAPLAKI kubera ko abayobozi bayo na benshi mu banyamuryango basuzuguye kandi bakigomeka ku Rwego rw'Igihugu igihe rwari rwabatumye mu nama yo gushakira hamwe umuti w'ibibazo abanyamuryango batahwemye kugaragaza mu nyandiko nyinshi zitandukanye;

Ashingiye ku myanzuro yafatiwe mu nama nyunguranabitekerezo igamije kuganira ku bibazo byugarije Koperative CAPLAKI no kubishakira ibisubizo, yateranye ku wa 21/08/2019, ikitabirwa n'abahagarariye Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative (RCA), Umujyi wa Kigali n'Akarere ka Nyarugenge Koperative CAPLAKI ikoreramo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere :

Koperative **CAPLAKI**, ikorera mu Rugunga, Umurenge wa Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, yambuwe icyangombwa cy'ubuzimagatozi n° RCA/1184/2010 cyo ku wa

25/10/2010, yahawe n'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative kandi ikuwe ku rutonde rw'Amakoperative yemewe mu Rwanda.

Ingingo ya 2 :

Koperative **CAPLAKI** itegetswe gutumiza inama y'Inteko rusange idasanze, abanyamuryango ubwabo bakayisesa nk'uko biteganywa n'Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18/09/2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu.

Ingingo ya 3 :

Koperative **CAPLAKI** igomba gushyikiriza Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative (RCA) raporo yerekana uburyo iseswa ryakozwe kandi ikamenyesha inzego z'ubuyobozi zayirebereraga (Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge n'Umujyi wa Kigali), ibyo bigakorwa mu gihe kitarenze iminsi 45 ikimara kumenyeshwa iki cyemezo.

Ingingo ya 4:

Iki cyemezo gihita gishyirwa mu bikorwa guhera itariki cyashyiriweho umukono.

Inzego za Leta duhaye Kopi y'iki cyemezo (Ubuyobozi bw'Umujyi wa Kigali, Ubuyobozi bw'Akarere ka Nyarugenge n'ubwa Polisi y'Igihugu) zisabwe gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ingingo ya 2 n'ya 3 z'iki cyemezo.

Bikorewe i Kigali, ku wa 29/08/2019

(sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza Imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0406/2018 CYO KU WA 23/07/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « INYEMERA GUKOTANA »**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INYEMERA GUKOTANA** » ifite icyicaro i Nyagisozi, Umurenge wa Janja, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **INYEMERA GUKOTANA** » ifite icyicaro i Nyagisozi, Umurenge wa Janja, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **INYEMERA GUKOTANA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **INYEMERA GUKOTANA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 23/07/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0037/2019 CYO KU WA 21/01/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « RYOHERWA MUGANZA» (KORYOMU)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KORYOMU** » ifite icyicaro mu Kagari ka Gakoni, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KORYOMU** » ifite icyicaro mu Kagari ka Gakoni, Umurenge wa Muganza, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KORYOMU** » igamije gutanga serivisi zikenerwa mu birori (gutakera ibirori n'ubukwe,...). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KORYOMU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 21/01/2019

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0403/2018 CYO KU WA 20/07/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ABIFATANYIJE NYAMIRAMA »**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABIFATANYIJE NYAMIRAMA** » ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABIFATANYIJE NYAMIRAMA** » ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABIFATANYIJE NYAMIRAMA** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu hakoreshajwe amagare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABIFATANYIJE NYAMIRAMA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 20/07/2018

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0332/2019 CYO KU WA 08/05/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « INKERA DUKOMEZE UMURIMO CYANIKA » (KOIDUCYA)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOIDUCYA** » ifite icyicaro i Kabyiniro, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOIDUCYA** » ifite icyicaro i Kabyiniro, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOIDUCYA** » igamije kurinda ibikorwa by'ubuhinzi bw'abaturage. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOIDUCYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 08/05/2019

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0198/2019 CYO KU WA 05/03/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TUZAMURANE MUKAKA »**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUZAMURANE MUKAKA** » ifite icyicaro i Buranga, Umurenge wa Nemba, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TUZAMURANE MUKAKA** » ifite icyicaro i Buranga, Umurenge wa Nemba, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUZAMURANE MUKAKA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUZAMURANE MUKAKA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 05/03/2019

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0469/2019 CYO KU WA 24/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'UBUTUNGURU KAGEYO» (KABU KAGEYO)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavuguruwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KABU KAGEYO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mukore, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KABU KAGEYO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mukore, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KABU KAGEYO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ubutunguru. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KABU KAGEYO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 24/07/2019

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0253/2019 CYO KU WA 27/03/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
«REGIONAL COOPERATIVE OF GOOD SMART HYGIENE AND SANITATION»
(R.C.G.S.H.S)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **R.C.G.S.H.S** » ifite icyicaro i Gisovu, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **R.C.G.S.H.S** » ifite icyicaro i Gisovu, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **R.C.G.S.H.S** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku n'isukura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **R.C.G.S.H.S** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 27/03/2019

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0479/2019 CYO KU WA 31/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
«VILLAGE INITIATIVE PROGRESSIVE COOPERATIVE UMUTEKANO
W'IBANZE» (V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE** » ifite icyicaro i Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE** » ifite icyicaro i Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gucunga umutekano, ubwubatsi butandukanye, kubungabunga ibidukikije (gutunganya ubusitani, gutunganya ibishanga etc...). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/0346/2016 cyo ku wa 20/06/2016 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **V.I.P.C/ UMUTEKANO W'IBANZE** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 31/07/2019

(Sé)

**Prof. HARELIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0448/2019 CYO KU WA 12/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE Y'UBUKORIKORI NASHO» (COUNA)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COUNA** » ifite icyicaro i Rubirizi, Umurenge wa Nasho, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COUNA** » ifite icyicaro i Rubirizi, Umurenge wa Nasho, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COUNA** » igamije guteza imbere imirimo ijyanye n'ubukorikori (kuboha ibintu bitandukanye mu birere). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COUNA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 12/07/2019

(Sé)

**Prof. HARERIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0449/2019 CYO KU WA 12/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DE CONSTRUCTION DE NASHO» (COCONA)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COCONA** » ifite icyicaro i Rubirizi, Umurenge wa Nasho, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COCONA** » ifite icyicaro i Rubirizi, Umurenge wa Nasho, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COCONA** » igamije guteza imbere ubwubatsi bw'amazu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COCONA** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 12/07/2019

(Sé)

**Prof. HARERIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0448/2019 CYO KU WA 09/08/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE Y'ABAHINZI BA KAWA BA KARABA « KOAKAKA»**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAKAKA**» ifite icyicaro i Cyanika, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOAKAKA**» ifite icyicaro i Cyanika, Umurenge wa Cyanika, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOAKAKA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa n'ubwa tungurusumu no gutunganya umusaruro wabyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/430/2010 cyo kuwa 15/03/2010 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **KOAKAKA**» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 09/08/2019

(Sé)

**Prof. HARERIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0473/2019 CYO KU WA 31/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «ABAKORANAMURAVA»**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAKORANAMURAVA** » ifite icyicaro i Munazi, Umurenge wa Save, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABAKORANAMURAVA** » ifite icyicaro i Munazi, Umurenge wa Save, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABAKORANAMURAVA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABAKORANAMURAVA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 31/07/2019

(Sé)

**Prof. HARERIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/679/2010 CYO KU WA 10/05/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI
«UNION DES COOPERATIVES DES TAXIMEN MOTO DE KICUKIRO »
(UCOTAMOKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w'Ihuriro «**UCOTAMOKI**» rifite icyicaro ku Kicukiro, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwo ku wa 04 Gicurasi 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Ihuriro « **UCOTAMOKI**» rifite icyicaro ku Kicukiro, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, rihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Ihuriro « **UCOTAMOKI**» rigamije gutanga serivisi zijyanye no gufasha amakoperative arigize gutwara abantu hakoreshejwe amapikipiki (motos). Ntiryemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo riherewe ubuzimagatozi keretse ribanje kubisaba rikanabihwira uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 10/05/2010

**(Sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0464/2019 CYO KU WA 18/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « RAMBURA INTAMBWE NYUNDO » (KORINYU)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KORINYU** » ifite icyicaro mu Kagari ka Terimbere, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **KORINYU** » ifite mu Kagari ka Terimbere, Umurenge wa Nyundo, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KORINYU** » igamije guteza imbere ubucukuzi bw'umucanga mu mugezi wa Sebeya no gutanga serivisi zo gucunga umutekano ku bigo by'amashuri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo No RCA/0008/2018/ cyo ku wa 09/01/2018 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **KORINYU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 18/07/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

ICYEMEZO N° RCA/0502/2019 CYO KU WA 19/08/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABIYUNZE MUSANZE »

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABIYUNZE MUSANZE** » ifite icyicaro i Kanyaminaba, Akagari ka Garuka, Umurenge wa Musanze, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **ABIYUNZE MUSANZE** » ifite icyicaro i Kanyaminaba, Akagari ka Garuka, Umurenge wa Musanze, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABIYUNZE MUSANZE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imbuta (ibinyomoro) na tungurusumu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n°0167/2016 cyo ku wa 29/02/2016 kivanyweho.

Ingingo ya 4:

Koperative « **ABIYUNZE MUSANZE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 13/08/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

ICYEMEZO N° RCA/0476/2019 CYO KU WA 31/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TWITEZIMBERE MAKADAMIYA »

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEZIMBERE MAKADAMIYA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Karukungu, Umurenge wa Janja, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **TWITEZIMBERE MAKADAMIYA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Karukungu, Umurenge wa Janja, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWITEZIMBERE MAKADAMIYA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bwa makadamiya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TWITEZIMBERE MAKADAMIYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 31/07/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

ICYEMEZO N° RCA/0156/2019 CYO KU WA 18/02/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABISUNGANYE RULINDO »

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABISUNGANYE RULINDO** » ifite icyicaro i Rulindo, Umurenge wa Musenyi, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **ABISUNGANYE RULINDO** » » ifite icyicaro i Rulindo, Umurenge wa Musenyi, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABISUNGANYE RULINDO** » igamije gutanga serivisi zijyanye no kwambutsa abantu n’ibintu mu ruzi rw’Akanyaru. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABISUNGANYE RULINDO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 18/02/2019

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

ICYEMEZO N° RCA/0635/2018 CYO KU WA 30/10/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « INDASHYIKIRWA MU BUHINZI NYABIMATA »

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INDASHYIKIRWA MU BUHINZI NYABIMATA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Nyabimata, Umurenge wa Nyabimata, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **INDASHYIKIRWA MU BUHINZI NYABIMATA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Nyabimata, Umurenge wa Nyabimata, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **INDASHYIKIRWA MU BUHINZI NYABIMATA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **INDASHYIKIRWA MU BUHINZI NYABIMATA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 30/10/2018

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0504/2019 CYO KU WA 20/08/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE OF FASHION AND TAILORING OF NYABIMATA »
(COFATANYA)**

Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COFATANYA** » ifite icyicaro i Nyabimata, Umurenge wa Nyabimata, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **COFATANYA** » ifite icyicaro i Nyabimata, Umurenge wa Nyabimata, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COFATANYA** » igamije guteza imbere ubudozi bw'imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COFATANYA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 20/10/2018

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0476/2018 CYO KU WA 04/09/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE DE COUTURE DE MAHAMA» (COOCUMA)**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOCUMA** » ifite icyicaro i Munini, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **COOCUMA** » ifite icyicaro i Munini, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi;

Ingingo ya 2:

Koperative « **COOCUMA** » igamije guteza imbere ubudozi bw’imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COOCUMA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 04/09/2018

(Sé)

Prof. HARELIMANA Jean Bosco

**Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0493/2019 CYO KU WA 14/08/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «DUFATANYE AGATARE»**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **DUFATANYE AGATARE** » ifite icyicaro mu Kagari ka Runyinya, Umurenge wa Mukindo, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **DUFATANYE AGATARE** » ifite icyicaro mu Kagari ka Runyinya, Umurenge wa Mukindo, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo; ihawe ubuzimagatozi.;

Ingingo ya 2:

Koperative « **DUFATANYE AGATARE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’umuceri n’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **DUFATANYE AGATARE** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 14/08/2019

(Sé)

Prof. HARERIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0496/2017 CYO KU WA 27/09/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE DE TAX VELO DE KAGEYO» (COTAVEKA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo ku wa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAVEKA** » ifite icyicaro muri Centre ya Kageyo, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru.

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative « **COTAVEKA** » ifite icyicaro muri Centre ya Kageyo, Umurenge wa Kageyo, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi;

Ingingo ya 2:

Koperative « **COTAVEKA** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu n’ibintu ku magare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COTAVEKA** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 27/09/2017

(Sé)

HABYARIMANA Gilbert

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu

gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/0492/2019 CYO KU WA 14/08/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE DES AGRICULTEURS DE KANSI» (COOPAGKA)**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPAGKA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Bwiza, Umurenge wa Kansi, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COOPAGKA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Bwiza, Umurenge wa Kansi, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COOPAGKA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’umuceri n’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COOPAGKA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 14/08/2019

(Sé)

**Prof. HARERIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N° RCA/0478/2019 CYO KU WA 31/07/2019 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «TWONGERE IBIDUKIKIJE MAREMBO»**

Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**TWONGERE IBIDUKIKIJE MAREMBO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Marembo, Umurenge wa Cyungo, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TWONGERE IBIDUKIKIJE MAREMBO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Marembo, Umurenge wa Cyungo, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWONGERE IBIDUKIKIJE MAREMBO** » igamije gukora pepiniyeri no gutera ibiti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TWONGERE IBIDUKIKIJE MAREMBO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 31/07/2019

(Sé)

**Prof. HARERIMANA Jean Bosco
Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**